

CONDICIONES CULTURALES DE LOS ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN MEDIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS

Saúl Campos Morán • Paola María Navarrete • Julio Aníbal Blanco



COLECCIÓN INVESTIGACIONES
Universidad Tecnológica de El Salvador

35

CONDICIONES CULTURALES DE LOS ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN MEDIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS

Equipo investigador

Saúl Campos Morán

Paola María Navarrete

Julio Aníbal Blanco

La presente investigación fue subvencionada por la Universidad Tecnológica de El Salvador. Las solicitudes de información, separatas y otros documentos relativos al presente estudio pueden hacerse a la dirección postal: calle Arce, 1020, Universidad Tecnológica de El Salvador, Vicerrectoría de Investigación, Dirección de Investigaciones, calle Arce y 17.a avenida Norte, edificio *José Martí*, 2.^a planta, o al correo electrónico saúl.campos@utec.edu.sv

San Salvador, 2013

Derechos Reservados

© Copyright

Universidad Tecnológica de El Salvador

San Salvador, El Salvador, Centroamérica

371.260 76

C198c Campos Morán, Saúl

sv Condiciones culturales de los estudiantes de educación media para el aprendizaje del idioma inglés / Saúl Campos Morán, Paola María Navarrete, Julio Anibal Blanco. -- 1ª. ed. -- San Salvador, El Salv. : Universidad Tecnológica de El Salvador, 2014.

76 p. : il. ; 23 cm. -- (Colección investigaciones ; v. 35)

ISBN 978-99961-48-22-4

1. Inglés-El Salvador--Enseñanzas. 2. Educación secundaria-Enseñanza. 3. Estudiantes. 4. Calidad de la educación. I. Navarrete, Paola María, coaut. II. Blanco, Julio Anibal, coaut. III. Título.

BINA/jmh

AUTORIDADES UTEC

Dr. José Mauricio Loucel

Presidente Junta General Universitaria

Lic. Carlos Reynaldo López Nuila

Vicepresidente Junta General Universitaria

Sr. José Mauricio Loucel Funes

Presidente UTEC

Ing. Nelson Zárate

Rector UTEC

Condiciones culturales de los estudiantes de educación media para el aprendizaje del idioma inglés

Saúl Campos Morán • Paola María Navarrete • Julio Anibal Blanco

Vicerrectoría de Investigación

Licda. Noris Isabel López Guevara

Vicerrectora

Licda. Blanca Ruth Orantes

Directora de Investigaciones

Licda. Evelyn Reyes de Osorio

Diseño y Diagramación

PRIMERA EDICIÓN

150 ejemplares

Septiembre, 2013

Impreso en El Salvador

Por Tecnoimpresos, S.A. de C.V.

19 Av. Norte, No. 125, San Salvador, El Salvador

Tel.:(503) 2275-8861 • gcomercial@utec.edu.sv

Contenido

Planteamiento del problema	7
Descripción del problema.....	7
Justificación.....	10
Objetivos de la investigación	11
Objetivo general	11
Objetivos específicos	11
Enunciado del problema.....	12
Marco teórico	12
Cultura y aprendizaje del idioma.....	12
Competencia sociocultural	12
Plan de estudios y aprendizaje del inglés en educación media.....	13
Aprendizaje del idioma inglés	16
Presencia del idioma ingles y el nivel económico.....	17
Factores externos del aprendizaje de un idioma	18
Motivación.....	19
Edad.....	19
Sexo.....	20
Clase social.....	21
Tecnología.....	21
Método	22

Diseño y tipo de estudio	22
Participantes.....	22
Descripción de la población encuestada.....	22
Instrumento de recolección de datos	24
Procedimiento	29
Resultados	29
Análisis descriptivos.....	29
Resultados inferenciales	52
Conclusiones y discusión	58
Inglés y ambiente familiar.....	58
Inglés y cultura cotidiana.....	60
Redes familiares y presencia del inglés	61
Inglés y centro de estudios.....	61
Inglés y diferencias según sexo	62
Nivel educativo y asimilación del lenguaje	62
Condiciones de aprendizaje de los sectores público y privado.....	63
Trabajo y aprendizaje del idioma.....	63
Referencias	64

1. Planteamiento del problema

1.1. Descripción del problema

En nuestros tiempos, saber inglés en el mundo laboral dejó de ser solo algo deseable y pasó a convertirse en un requisito para el progreso. El inglés se ha ido robusteciendo como el idioma predominante en los negocios y se ha convertido en una competencia importante en muchos ámbitos. El conocimiento y dominio de dicho idioma aumenta las posibilidades de encontrar un buen trabajo y en menor tiempo. El mundo actual manifiesta reclama la constante presencia de este idioma en la cotidianidad humana, lo que conlleva a la modificación de significantes, formas de expresión, de pensamiento e incluso importa vocablos y formas de hablar al español mismo.

Hoy más que nunca resulta imprescindible aprender el idioma inglés. Cada día se emplea más en casi todas las áreas del conocimiento y desarrollo humanos. Es, en la era de la globalización, la lengua internacional, una lengua franca que ha repercutido en todos los países de la región, incluido El Salvador, y que afecta directamente a los diversos campos y profesiones. Su posesión ya no puede tratarse como un lujo, sino que es una necesidad evidente. Es más, incluso se dice ya que quien no domine esa lengua estaría en una clara situación desventajosa: ser considerado una analfabeta moderna.

Este idioma, en las recientes décadas se ha convertido en el agente catalizador comunicativo que impulsa un efecto globalizante en cada país del orbe. Dicha aseveración compromete a los países del globo a enfrentar nuevos retos, al contemplar la adopción del nuevo idioma, el cual le posibilitará ser tomados en cuenta en el orden económico mundial, que exige competitividad y actualizaciones permanentes.

El Salvador no ha estado exento de esta influencia externa. Estados Unidos constituyó una presión directa en los cambios estructurales de nuestro país en los ámbitos económico, social, político y educativo. Es decir, que para ser más competitivos, era urgente y necesario incorporar el idioma extranjero a los planes de estudio de nivel básico en todos sus niveles. Dicho proceso configuró una compleja adecuación de nuevas directrices y cambios de paradigmas que afectaron en diversas formas la transición del idioma francés al arribo del idioma inglés.

En este sentido, la incorporación de dicho idioma en El Salvador, ha representado ventajas de tipo económico que han empoderado al país a estar en contacto con el mapa económico mundial.

Como punto de referencia inicial histórico, en Santa Ana en 1945, se llevó a cabo la estructuración y organización del currículo de la educación media al instituir el idioma inglés para el plan básico, que comprenden los grados séptimo, octavo y noveno. A continuación, en el año 1972, con la reforma educativa implantada por Walter Beneke, se establece el idioma inglés para los años de bachillerato.

Gradualmente, el idioma inglés va tomando fuerza en todos los niveles de la educación básica con la creación de la Comisión de Ciencia y Desarrollo, que está a cargo del Plan Decenal 1995-2005, y que se convirtió en la plataforma para reorganizar y mejorar los programas de inglés, partiendo de los niveles inferiores de formación académica.

Nelson Martínez (2009) en su artículo “Por qué los estudiantes de las escuelas públicas no aprenden inglés”, ilustra la situación del Ministerio de Educación ante la decisión de incorporar el idioma inglés en las instituciones educativas del gobierno:

“El Ministerio de Educación ha estipulado que el idioma inglés se imparte como materia de estudio obligatoria en las instituciones públicas durante cinco años. De acuerdo con el plan de estudios, el idioma inglés se imparte desde el séptimo grado hasta el onceavo grado durante tres horas-clase a la semana.”

La iniciativa del Ministerio de Educación en el año 1998, a través de la elaboración del currículo al servicio del aprendizaje, estipula que “el lenguaje y el idioma extranjero comparten el mismo enfoque y las competencias básicas de expresión oral, expresión escrita, comprensión oral y comprensión escrita”. En otras palabras, el desempeño del idioma a través de competencias permite que los estudiantes se empoderaran de su propio aprendizaje y abandonaran eventualmente su formación bancaria tradicional. Ciertamente la aplicación de la diversidad de habilidades lingüísticas sería la punta de lanza que lograría cambios radicales e importantes en la formación profesional de nuestros educandos.

Por consiguiente, el Ministerio de Educación en el artículo 15 de la Ley General de Educación convino lo siguiente: “La educación media tiene por finalidades: continuar la formación del educando y prepararlo para su ingreso a estudios superiores y capacitar al educando para integrarse a una campo especializado de la vida laboral”.

Tal como lo indican los artículos anteriores, los objetivos del Ministerio de Educación para el rubro de educación media están orientados al adiestramiento académico con continuar estudios universitarios y en la promoción de especializaciones. Además, retomando el idioma inglés como nuestro punto central de este estudio, el Ministerio de Educación estipuló en el artículo 18 lo siguiente:

El plan de estudios de bachillerato diversificado comprenderá materias comunes y de especialización, en los porcentajes que se establezcan por el Ministerio de Educación. En el área común se impartirá la enseñanza de un idioma extranjero.

Sin embargo, Martínez (2009) considera que el programa de inglés implantado el año 1996 no ha tenido un seguimiento de actualización formal desde el año de su constitución. Esta evidencia proyecta una seria deficiencia no solamente en la falta de incorporación de nuevas metodologías, sino también en el estancamiento de preparación docente en este idioma.

Según sugieren algunos especialistas en la enseñanza de lenguas extranjeras, la enseñanza de un segundo idioma se puede iniciar a los 6 años, edad en la que el niño ya conoce la lengua materna y percibe una mayor vinculación entre la palabra, el sentido y su significado. Por otra parte, se sugiere que sea antes de los 6 años ya que a esta edad tienen más facilidad de asimilar información; y a medida que pasan los años les es más difícil porque están acostumbrados a su lengua materna. Contrastando dicha tendencia con la realidad cotidiana, se observa que si bien los estudiantes comienzan a recibir clases de inglés desde cierta edad, en su contexto familiar y social han estado en contacto con el idioma desde mucho antes, siendo la cultura que lo rodea la que condiciona la facilidad o dificultad con la que la persona aprenderá el inglés durante su vida. Se hace necesario indagar qué factores mejoran o merman dicha capacidad, con miras a optimizar los factores positivos y diseñar estrategias que minimicen el impacto de los factores negativos en el aprendizaje de los jóvenes.

Justificación

El conocimiento del inglés es una competencia cada vez más demandada, no solo en el sector académico, sino en el laboral y social en general. Actualmente, los trabajos que exigen un conocimiento de dicho idioma son cada vez más diversificados, incluyendo, a la docencia en el nivel básico y superior, profesor de inglés privado, dependiente de tienda, agente de centros de llamada, motoristas, agentes de ventas, recepcionista, secretaria, entre muchos otros; sin contar las oportunidades profesionales que cada vez hacen más indispensable tal conocimiento.

A pesar de la amplia presencia del idioma inglés en el sistema educativo de El Salvador, hay poca información y conocimiento sobre cómo se enseña inglés en las escuelas públicas de nuestro país. Se desconoce qué tan efectivos son los métodos y las estrategias de enseñanza, cuánto y qué tan bien aprenden inglés los estudiantes, y sobre la pertinencia y efectividad de los procesos evaluativos. Esto es así porque lo que pasa en el aula de inglés carece de estudio. El hecho es que no hay investigación, análisis, sistematización de experiencias, ni debate sobre este tema.

El Ministerio de Educación (2006) refleja que el 36% de los docentes que imparten inglés (842 personas) no tienen título en la especialidad de inglés.

De tal forma, se hace necesario un estudio que nos permita identificar las fortalezas y debilidades de este proceso de enseñanza.

Hay al menos cinco factores que son determinantes en el proceso enseñanza-aprendizaje del idioma inglés: el docente, el estudiante, la metodología, el currículo y el contexto educativo (Martínez, 2009). Estos factores en condiciones favorables pueden llevar a los estudiantes a desarrollar mejores niveles de aprendizaje, pero en circunstancias desfavorables pueden interferir y afectar los resultados eventualmente.

Entonces, la clave está en determinar si esos factores operan a favor o en contra en las instituciones educativas. A partir de ahí, se puede explicar o al menos justificar el fracaso en alcanzar los niveles de competencia comunicativa en el inglés de los alumnos que terminan su bachillerato.

Otro aspecto que se debe considerar son las oportunidades reales de dominar el idioma a través de los medios de preparación convencionales de los que los jóvenes disponen. Thomas y Collier (1998) indican que el angloparlante promedio adquiere progreso académico significativo durante un año académico de diez meses. Los estudiantes que aprenden inglés como lengua extranjera han de efectuar logros mucho más rápidos que los estudiantes cuyo idioma materno es el inglés, realizando un progreso de 1.5 años en inglés por cada seis años escolares sucesivos. Así, para contar con conocimientos equivalentes a los de los angloparlantes, los estudiantes de inglés como segundo idioma han de efectuar el progreso de nueve años en seis. No resulta sorprendente que muchos de estos estudiantes fracasen no porque sufran trastornos de aprendizaje del lenguaje, sino porque se los coloca en situaciones de aprendizaje sumamente difíciles en nuestras escuelas.

Objetivos de la investigación

Objetivo general

Identificar las condiciones culturales incidentes en el interés por el aprendizaje del inglés en estudiantes de educación media de El Salvador.

Objetivos específicos

- Indagar la presencia de factores sociales que faciliten o dificulten el proceso de aprendizaje del inglés en los estudiantes.
- Determinar si existe incidencia de los hábitos individuales en el aprendizaje del idioma inglés.
- Indagar si existen factores familiares que incidan en el aprendizaje del idioma inglés.
- Indagar la incidencia del entorno del individuo en la facilidad para el aprendizaje del idioma inglés.

Enunciado del problema

De acuerdo con lo propuesto anteriormente, la investigación parte de la pregunta: ¿cuáles son las condiciones culturales que inciden en la disposición al aprendizaje del idioma inglés en los jóvenes de educación media de El Salvador?

Marco teórico

Cultura y aprendizaje del idioma

Existen diversas definiciones del término cultura. Sin embargo, lo primordial que este aporta en el sentido de que los valores, costumbres y prácticas constituyen la forma de vida de toda sociedad (Kottak, 2001). Dicho término tendrá una estrecha vinculación con el idioma como parte de la construcción del pensamiento de una sociedad, y más aún en el aprendizaje de un idioma extranjero, considerando que la varía de región a región, por lo que aprender un idioma implica también aprender esa parte de los valores y costumbres que son parte del idioma meta y de una determinada comunidad, tal es el caso del idioma inglés, que, debido a la dinámica social y económica de nuestro país y la región, se ha convertido en parte de nuestro universo inmediato.

Según Castro (2002), en el ámbito académico la enseñanza de la cultura ha tenido lugar tradicionalmente por separado con respecto a la lengua, y a menudo se ha restringido al estudio de la historia, el sistema político, las instituciones y el folclore: la Cultura, con mayúsculas. Sin considerar aspectos culturales tan relevantes para la comunicación como las presuposiciones, los sobreentendidos, las opiniones y creencias y las pautas de conducta (la cultura, con minúscula) que determinan abiertamente la interacción comunicativa dentro de una determinada comunidad.

Competencia Sociocultural

Las competencias sociolingüísticas se refieren a las condiciones socioculturales del uso de la lengua. Mediante su sensibilidad a las convenciones sociales; las normas de cortesía; las normas que ordenan las relaciones entre generaciones, sexos, clases y grupos sociales; la codificación lingüística de determinados rituales

fundamentales para el funcionamiento de una comunidad; el componente sociolingüístico, afectan considerablemente a toda la comunicación lingüística entre representantes de distintas culturas, aunque puede que los integrantes a menudo no sean conscientes de su influencia.

Plan de estudios y aprendizaje del inglés en educación media

En el plan de estudios para educación media, el idioma inglés se imparte a partir del séptimo grado hasta el onceavo grado, con tres horas clase semanales y 120 anuales (English Syllabus High School.).

Para Nelson Martínez (2009), en su artículo “Por qué los estudiantes de las escuelas públicas no aprenden inglés”, en las escuelas públicas de El Salvador, el modelo de enseñanza del idioma inglés está orientado como el aprendizaje de un idioma extranjero, que dentro de la enseñanza del idioma inglés se conoce como *English as a Foreign Language* (EFL), y no se enseña como un segundo idioma o *English as a Second Language* (ESL), debido a que en el país el idioma predominante es el español, y el estudiante se encuentra en un contexto social, cultural y lingüístico en el que inglés está apenas presente o no lo está para nada, por tanto, no lo necesita para interactuar y sobrevivir en su contexto.

La enseñanza del idioma está enfocada hacia las competencias comunicativas, considerando el Ministerio de Educación de El Salvador (Mined), en el año 1998, que *el lenguaje y el idioma extranjero comparten el mismo enfoque y las competencias básicas de expresión oral, expresión escrita, comprensión oral y comprensión escrita*, contribuyendo a la finalidad de la educación media, según el artículo 15 de la Ley General de Educación, de “*continuar la formación del educando y prepararlo para su ingreso a estudios superiores y capacitar al educando para integrarse a una campo especializado de la vida laboral*”.

El actual programa oficial de la asignatura Inglés de bachillerato diseñado en el año 2008, se encamina en el desarrollo de competencias académicas para promover la comunicación. modelo que puede tener beneficios, ya que el alumno puede llegar a tener otra manera de aprender en el proceso de enseñanza-aprendizaje, habilidad que puede impactar en la solución de problemas de la vida real (Muñoz y Castro, 2013).

El desarrollo de estas competencias implica el aprendizaje de conceptos, el dominio de los procedimientos y la adopción de actitudes de manera integral. Esta integración garantiza la adquisición de las competencias esperadas (Mined, 2008).

Al estudiar un idioma extranjero, se debe tomar en consideración las cuatro habilidades lingüísticas establecidas: comprensión oral, comprensión auditiva, lectura comprensiva y producción escrita, competencias que se desarrollan a través de un proceso tipo espiral el cual vigoriza el proceso de internalización de las funciones del lenguaje mediante su uso en contextos y ambientes diversos que dan paso a diferentes niveles de precisión y fluidez.

Tabla 1
Competencias esperadas en cada variable de aprendizaje del idioma

Año	Competencias	
	Décimo grado	Onceavo grado
Escucha	• Comprender frases en un número limitado de áreas, apoyado por el contexto situacional. • Conocimiento de antecedentes personales básicos y necesidades, principalmente con conversaciones cara a cara.	• Capaz de comprender frases acerca de una variedad de temas relacionados con los intereses, como convenciones sociales y tareas, tales como alojamiento, transporte y compras. • Áreas de contenido adicionales tareas de escucha cara-a-cara, conversaciones telefónicas breves y algún discurso, como anuncios simples e informes en los medios de comunicación.
Habla	• Capaz de manejar con éxito un número limitado situaciones, orientado a tareas y entornos sociales. • Capaz de preguntar y mantener una conversación cara a cara, aunque de manera restringida. • Dentro de estas limitaciones, puede realizar tareas como presentarse, pedir comida, preguntar direcciones, y hacer compras.	• Capaz de hablar de manera sencilla de sí mismo y de los miembros de su familia. Puede participar en conversaciones sencillas sobre temas tales como la historia personal y actividades de tiempo libre. • Pronunciación podrá seguir siendo fuertemente influenciada por la lengua materna y la fluidez todavía puede ser tensa.

Lectura	• Capaz de entender las ideas principales y/o algunos datos de textos sencillos relacionados con necesidades básicas personales y sociales, como anuncios públicos e instrucciones sencillas que se ocupan en la vida pública.	• Capaz de leer textos sencillos sobre los que el lector tiene que hacer suposiciones mínimas y de interés.
	• Capaz de escribir mensajes cortos, postales, y tomar notas simples, como los mensajes telefónicos. • Puede crear frases o preguntas, en el ámbito limitado de la experiencia. • Errores frecuentes en la gramática, el vocabulario, la puntuación, ortografía y la información de los símbolos no alfabéticos.	• Capaz de escribir un texto breve y sencillo acerca de las preferencias personales, la rutina diaria, acontecimientos diarios, y otros temas de la experiencia personal. • Sabe expresarse de tiempo presente o al menos otro marco de tiempo o aspecto consistente. • Evidencia de control de la sintaxis y la morfología flexiva básica, como declinaciones y la conjugación. • Con tendencia a escribir de manera dispersa, frases o fragmentos sobre un tema determinado.
Nivel de Dominio	Intermedio Bajo	Intermedio Medio

Elaboración propia. Tabla basada en el nivel de competencias que se deben alcanzar en los estudiantes de educación media (Mined, 2008).

El programa oficial presenta al Enfoque Comunicativo (*Communicative Approach*) como la punta de lanza en la consecución de los objetivos planteados en el proceso de enseñanza y aprendizaje. Siendo uno de los métodos que ha sido utilizado en la enseñanza de las segundas lenguas debido a los óptimos resultados que se obtienen en la evolución del aprendizaje del alumno (Quintero, s.f.). Con miras a impulsar el enfoque comunicativo, el Mined, a través de la elaboración del programa oficial ha adoptado el modelo de competencias que facilitará la conexión de los contenidos con la aplicación en ambientes reales. El propósito de este enfoque se centra en el enriquecimiento de los objetivos de aprendizaje; además, su óptica no se orienta exclusivamente en la adopción de un sistema lingüístico determinado, sino que también en el desarrollo de la habilidad de comunicarse apropiada y efectivamente (Encabo y Pastor, 1999).

Dichas plataformas potencian tanto la enseñanza como el aprendizaje del idioma inglés en los niveles primarios y secundarios. Por lo tanto el nivel de producción establecido en las cuatro habilidades lingüísticas proyectaría resultados que favorezcan el nivel de proficiencia de los estudiantes que los facultará para explorar nuevas oportunidades académicas y laborales eventualmente.

Sin embargo, según Martínez (2009), el programa de inglés instituido en el año 1996 no ha tenido un seguimiento de actualización formal desde entonces. Existiendo, además, poca información y conocimiento sobre la enseñanza del inglés en las escuelas públicas, por la carencia de investigaciones, análisis, o debates acerca de la temática. Lo que implica un desconocimiento de la efectividad de los métodos y las estrategias de enseñanza, cuánto y qué tan bien aprenden inglés los estudiantes y sobre la propiedad y efectividad de los procesos evaluativos.

El índice de nivel de inglés EF (EF EPI) (2013), que ha puesto a prueba durante seis años a adultos en el dominio del idioma inglés, posiciona a El Salvador en el lugar 53 de 60 países evaluados, con un puntaje de 45.29, clasificándolo con el nivel de muy bajo en inglés, siendo esta la escala más baja; como también con una tendencia a la baja con -2.36.

Aprendizaje del idioma inglés

El aprender un idioma conlleva una sistematización de procesos y aplicación de metodologías que facilitan la asimilación de un cuerpo lingüístico de un idioma. A través del aprendizaje de un idioma, se establecen las directrices específicas para establecer patrones metodológicos que destaquen la producción efectiva y eficiente. Sin embargo, en el caló popular, el producto final del aprendizaje del idioma se adjudica al hecho que la persona evidentemente puede producirlo oralmente.

Nicoletti en su artículo *“Fundamento y construcción del Acto Educativo”* presenta la siguiente definición de Educación: *“La educación tiene por finalidad llevar a la persona a realizar su propia personalidad, dado que es todo aquello que contribuye a proyectar las habilidades, aptitudes y posibilidades del individuo, y a crear, corregir y ordenar sus ideas, hábitos y tendencias”*.

En este sentido, la educación está ligada a la consecución de esa conexión que posibilite al estudiante proyectar sus destrezas en la adquisición del idioma inglés.

Además, las contribuciones de Gallego y Ongallo (2003) enfatizan que el aprendizaje no es un concepto exclusivo para docentes, pedagogos o cualquier profesional involucrado en la educación debido a que todos en algún momento de la vida diaria estamos en la dualidad de enseñar y aprender de otros.

Nicoletti considera que *“el aprendizaje se compone de una secuencia de acciones encaminadas a la construcción del conocimiento, al desarrollo de habilidades, a la adquisición de hábitos y la formación de actitudes, originando una transformación en la conducta del alumno”*.

Presencia del idioma inglés y el nivel económico

La Organización de las Naciones Unidas en su artículo publicado Education First (2013) determina que existe una relación directa entre un mejor nivel de inglés e ingresos más elevados. Esto significa que las empresas angloparlantes, tanto británicas como estadounidenses, toman en consideración el nivel educativo de la población en estudio además de su nivel de inglés. En este sentido, el nivel de subcontratación está vinculado con las oportunidades que pueden concederse a personas que tengan un nivel de inglés que les permita comunicarse y por lo tanto representen mejoras económicas para el mismo.

Además, según Universia España (2013), el 61 % de ofertas laborales requieren el dominio de un segundo idioma; los cargos ejecutivos como los de alta dirección son los más solicitados en relación con las competencias del idioma inglés. La fuente detalla que aquellos que tienen mejor nivel de inglés cuentan con 30% y 50% de salario superior en comparación con aquellos que solo utilizan el idioma español, es decir, que no son bilingües.

Torrent (2012) establece de acuerdo con el más reciente Índice de Competitividad Global (ICG) del Global Economic Forum, Finlandia ocupa el tercer lugar como país más competitivo en el mundo. El autor considera que el éxito de este país europeo

radica en el sistema educativo que consta de los siguientes componentes: el docente, el método educativo, el centro educativo, la cultura educativa, y la política educativa.

Cabe resaltar que hay tres tipos de hablantes del idioma inglés: aquellos para los que es su lengua materna, los que hablan inglés como segundo idioma y aquellos que lo aprenden como una lengua extranjera. De acuerdo con Crystal (2003), “nunca había habido un idioma que se hablara más por personas que lo usan como segunda lengua que como lengua materna. Los parlantes de inglés como lengua extranjera y segunda lengua superan a las personas que hablan inglés como lengua materna en una proporción de 3 a 1. El Consejo Británico declara que a pesar de que el inglés no es un idioma oficial en muchos países, si tiene un status especial en unos 75 países. Es el idioma que más se está enseñando como segunda lengua alrededor del mundo. Existen más niños chinos aprendiendo inglés (aproximadamente 100 millones) que personas británicas.

El estudio del inglés, el idioma universal, se ha convertido en casi obligatorio a nivel universitario, y laboral en todas partes del mundo. No importa lo que se quiera hacer o ser, la importancia del inglés es fundamental en cualquier ámbito de la vida personal o profesional: es el idioma utilizado mayormente en negocios internacionales y turismo y se ha convertido en el segundo idioma preferido del mundo. Es la herramienta que permite la comunicación con personas de otros países, dentro del mundo globalizado en que vivimos. En el campo económico, la industria, los negocios, el comercio internacional, todo el universo productivo se escribe, se lee y se habla en inglés.

Factores externos del aprendizaje de un idioma

Existen distintos elementos externos que llegan a influenciar al individuo aprendiendo un idioma, tanto factores internos como externos entran en juego. A pesar de la importancia de los elementos internos, esta investigación hace énfasis en los elementos externos del individuo vinculados a la cultura de su grupo local y su entorno. Sin embargo, estos factores sociales no explican en su totalidad el fenómeno, debido a que va de la mano con los elementos internos como además su lengua nativa influye en la disposición al entendimiento del idioma.

Motivación

Distintos autores han propuesto los factores que tienen una influencia en el aprendizaje. Para Ellis, la actitud que se tiene en el momento de aprender un lenguaje produce un impacto en el nivel de dominio obtenido por el individuo, y es a su vez influenciado por su éxito. Por ende individuos con una actitud positiva, que experimentan el éxito, tendrán un refuerzo por sus actitudes. Estas actitudes pueden predisponerlos a hacer esfuerzos en aprender un lenguaje o por no hacerlo. También se ha visto registrado en el estudio de (Buttaro, 2004), en el que tuvieron un mejor desempeño mujeres con una actitud positiva en el aprendizaje, reportando mayor esfuerzo en lograr sus metas.

Diferentes autores han abordado el tema de la motivación hacia el estudio del idioma inglés como lengua extranjera (EFL) y como segunda lengua (ESL). Garner (1979, citado por Skehan, 1993) sugiere que las expectativas en cuanto a bilingüismo, combinadas con las actitudes hacia el segundo idioma y la cultura de este forman la base de lo que es la actitud del individuo hacia el aprendizaje de idiomas. Así mismo, sugiere un modelo que introduce las cuatro diferencias individuales que se cree tienen la mayor influencia en la adquisición de un segundo idioma. Estas incluyen las variables de inteligencia, aptitud para los idiomas, motivación y ansiedad situacional. Por otro lado, se mencionan aspectos como aprender a aprender, la competencia existencial (saber ser) y la conciencia intercultural. En este último punto se puede mencionar la importancia que tiene el hecho de que el alumno compare su propio entorno cultural con el de otro país y así esté consciente de la diversidad que existe en el mundo, enriquezca su idioma y conozca cómo se percibe su cultura en otros países. (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, p. 103-104). El alumno debe reconocer su posición y la de su propio país en el mundo globalizado actual, especialmente cuando una gran cantidad de personas en el mundo, aún en naciones con altos índices de pobreza, hablan dos o más idiomas.

Edad

Existe diversa literatura que atribuye un papel directo a la edad en el aprendizaje de un idioma, tanto a nivel de capacidad fisiológica como de desarrollo intelectual.

Respecto a la edad, en aquellos que comienzan a aprender un idioma después de pasar la pubertad, y posiblemente antes es muy poco probable que adquiera un acento de nativo de este idioma, mientras que en aquellos que comienzan después de los 15 años es menos probable que desarrollen más habilidad gramática que como aquellos que comenzaron antes (Preston 1989, citado por Ellis, 1999). Los niños están más preparados a expresar normas externas debido a que no están sujetos a presión de sus pares y no han formado aun estereotipos de sus propias identidades. Argumentando que la amenaza de la identidad de los que aprender a mayor edad ocurre, aun si es aprendizaje a corto tiempo, lo que podría explicar porque muchos adolescentes se resisten aprender un idioma foráneo. Pero, cabe señalar que éste no siempre es el caso. Esta teoría no explica por qué los adolescentes progresan de manera más rápida que los estudiantes más jóvenes, o salen mejor que los de mediana edad.

Como se demuestra en el estudio de Collier (1987) en estudiantes, tomando en consideración la edad que tenían al iniciar el curso del año académico, descubrieron que los estudiantes que ingresaron a las edades de 8 a 11 años eran los que alcanzaban más rápidos su metas, requiriendo de entre 2 a 5 años para alcanzar el percentil requerido por las normas nacionales en todas la materias estudiadas. En cambio sí llegaron a las edades de 12 y 15 años, resultaron con mayores dificultades, requiriendo entre 6 a 8 años para alcanzar el percentil.

Sexo

Si bien no es posible establecer un patrón general, varios estudios han manifestado que las mujeres tienen mayor facilidad en aprender un nuevo idioma, a diferencia de los hombres. Si bien hay estudios que manifiestan lo contrario, las mujeres generalmente salen mejor que los hombres (Ellis, 1999). Como en el caso de Urbina y González, (s.f.) que en su estudio concluye que no hay teorías definitivas y algunos casos pueden variar, dependiendo de diversos factores tales como personalidad del aprendiente, ambiente social en que se desarrolla, entre otros y es más bien con otros factores sociales que se conduce al éxito o al fracaso en experiencias de aprendizaje dentro del salón de clases.

No es posible identificar debido a que se deben estas diferencias, pero algunos estudios han identificado que las mujeres tienen una actitud más positiva en el

aprendizaje de un idioma foráneo que los hombres; otros estudios sugieren que las mujeres perciben la tarea de aprendizaje de manera diferente, mientras que los hombres, por ejemplo, reportaron usar estrategias de traducción para estudiar, las mujeres reportaron depender más de su comprensión (Bacon, 1992).

Clase social

Existe evidencia en la relación entre la pertenencia a una clase social y la adquisición de un segundo lenguaje. Burstall (1979) encontró que los estudiantes de clase media regularmente salían mejor en las pruebas estandarizadas que aquellos de clase baja o trabajadora.

También hay diferencias en las actitudes según la clase social. Niños de familias consideradas de clase trabajadora frecuentemente aplazaban el curso después de su segundo año en secundaria, mientras que los estudiantes de clase media era más probable que continuaran (Martínez, 2009). Cuando el programa de aprendizaje hace énfasis en el aprendizaje formal de un lenguaje, los estudiantes de clase media alcanzan un nivel más alto de dominio, debido a que son capaces de manejar mejor la contextualización del lenguaje. Sin embargo, cuando el programa se enfoca en la adquisición de habilidades de la comunicación del lenguaje, la clase social no tiene ninguna incidencia.

No es la clase socioeconómica per se la que produce estos efectos, pero sí las experiencias del mundo en el cual los miembros de las distintas clases sociales tienen.

Tecnología

Actualmente, se ha comenzado a considerar los juegos de video, y los recursos electrónicos como nuevas maneras de facilitar el lenguaje. Siendo ahora la facilidad de adquirir estas tecnologías una forma de aprender, y más ahora que los estudiantes tiene acceso a la computadora y a la vastedad del internet en sus colegios. Siendo ahora no solo capaces de aprender nuevos conocimientos sino además poder trasmitírselo a su núcleo familiar.

Investigadores, como Chen, & Yang (2013), han demostrado el impacto de utilizar otros recursos educativos, como los juegos de video, en el aprendizaje de idiomas foráneos, siendo capaces, a través de un juego de video de aventuras en el idioma foráneo, de adquirir un nuevo vocabulario, ayudándolos a mejorar sus habilidades de escucha y lectura.

Método

Diseño y tipo de estudio

La investigación fue de carácter descriptiva (Hernández, Fernández y Baptista, 2006) de diseño transversal, puesto que se sondeó la realidad en un momento específico y no se trabajó con hipótesis propiamente dichas.

Participantes

Los participantes del estudio fueron hombres y mujeres en edades entre 15 a 17 años, estudiantes de centros públicos y privados, provenientes de los trece departamentos de El Salvador.

Descripción de la población encuestada

En cuanto a las frecuencias de los datos sociodemográficos de la población sondeada (ver tabla 2), se tiene que 457 encuestados (43,6 % de la muestra) son del sexo masculino, mientras que 589 (56,2 %) corresponden al sexo femenino. Asimismo, respecto a la edad de los participantes, se tiene que el 6,5 % de los participantes tenían 14 años de edad o menos ($n = 60$), mientras que 59,5 % tienen una edad entre 15 a 17 años ($n = 547$), 26,3 % de 18 a 20 años ($n = 242$), y 7,6 % de 21 años en adelante ($n = 70$).

Además del sexo y la edad, se recabaron las variables *sector centro de estudios*, y *área de centro de estudios*, con el fin de hacer las pruebas de hipótesis respectivas. En cuanto a las frecuencias, para *sector centro de estudios*, el 83,8 % de

la población sondeada (n = 878) asistió a un instituto público, mientras que el 14,3 % acudió a un colegio privado. Para área de centro de estudios, se identificó que el 78,1 % de la población (n = 878) se formó en un instituto del área urbana, mientras que 14,3 % lo hizo en uno perteneciente al área rural.

A estas variables se les agregó si el encuestado trabajaba o no. Dentro de esta variable, se tiene que 144 encuestados (13,7 %) realizaban alguna actividad económica al momento de la investigación, mientras que 916 (87,4 %) estaban dedicados solo al estudio.

Tabla 2
Características sociodemográficas de los participantes

Variable		Recuento	%
Sexo	Masculino	457	43,6
	Femenino	589	56,2
Edad	<= 14	60	6,5
	15 - 17	547	59,5
	18 - 20	242	26,3
	21+	70	7,6
Sector centro de estudios	Público	878	83,8
	Privado	150	14,3
Área centro de estudios	Urbana	819	78,1
	Rural	182	17,4
Trabaja	Si	144	13,7
	No	875	83,5
Posee estudios privados en ingles	Si	78	7,4
	No	916	87,4

Nota: Las cantidades mayores para cada variable categórica aparecen en negrita.

Tabla 3
Años estudiando inglés y horas por semana

	Frecuencia	Porcentaje válido
Años estudiando inglés		
< = 2	126	16,0
3 - 4	361	45,8
5 - 7	190	24,1
8+	112	14,2
Total	789	100,0
Horas de inglés que recibe por semana		
<= 2	53	6,9
3 - 4	441	57,3
5 - 6	196	25,5
7+	79	10,3
Total	769	100,0

Instrumento de recolección de datos

El instrumento utilizado fue un cuestionario de tipo encuesta construido en escala de Likert con cinco niveles que incluyeron desde 1 = nada, 2 = un poco, 3 = suficiente, 4 = bastante y 5 = completamente. La prueba estuvo constituida por 108 ítems contruidos para tres factores que incluyeron *cultura social del inglés*, *cultura individual del inglés* y *cultura del inglés vinculado al entorno*. Sobre estos ítems se hizo un análisis inicial que mostró que todos tienen un coeficiente de correlación de ítem total corregido adecuado.

Al realizarse el análisis factorial para los cuatro factores y aplicarse la prueba de medida de adecuación para el análisis de Kaiser-Meyer-Olkin, se obtuvo un valor de 0.975, que nos indicó la adecuación de los datos para realizar el análisis, completándose con una prueba de esfericidad de Bartlett ($\chi^2 = 30060.680$; $p = 0.000$). El análisis se realizó respecto a los tres factores previamente prefijados, utilizando una

rotación de tipo Varimax para obtener la solución de los componentes. Del resultado, se obtuvo que los cuatro factores utilizados explican el 58,6 % de la varianza total.

Para determinar el tipo de análisis estadístico que se debía realizar, de acuerdo con la muestra y con los datos recolectados, se utilizó una prueba de bondad de ajuste de tipo Kolmogorov-Smirnov, que determinó la utilización de pruebas no paramétricas para la comprobación de la hipótesis nula ($p = 0.000$).

Tabla 4
Ítems del instrumento agrupados por factor

Matriz de componentes rotados^a			
	Componente		
	1	2	3
El inglés da estatus social		.655	
En su entorno de trabajo se habla inglés		.703	
Personas a su alrededor utilizan palabras en inglés para designar objetos que tienen nombre en español		.708	
Personas a mi alrededor utilizan palabras como OK , yeah, o cool		.729	
Personas a mi alrededor mezclan al hablar inglés con español		.740	
Conoce personas que su nombre suenan a inglés		.699	
He jugado juegos que están hechos en inglés		.720	
Conoce bebidas por su nombre en inglés (ej. Soda, milkshake)		.747	
En la calle veo comerciales de comida en inglés		.697	
Por lo menos uno de los miembros de mi familia entiende o sabe hablar un poco de inglés		.732	
Por lo menos uno de mis abuelos hablaba inglés		.464	
Uno de los miembros de mi familia me ha ayudado a aprender inglés		.745	
Tengo parientes en el extranjero que viven en un país de habla inglesa		.686	
Mantengo una comunicación frecuente con estos familiares en el extranjero.		.722	
Tengo familiares en el extranjero que nos mandan remesas.		.687	
Tengo parientes en El Salvador que antes vivían en los Estados Unidos o un país de habla inglés.		.759	
Tengo parientes deportados de Estados Unidos o un país de habla inglés.		.740	
Tengo un grupo de conocidos/amigos con los cuales puedo practicar inglés		.781	

Recibo clases de inglés o refuerzo de inglés en otros institutos	.628
Existen programas del gobierno para que pueda aprender inglés	.669
Aprendí inglés por mi propia cuenta, buscando vocabulario, o repitiendo frases	.686
Quiero aprender inglés para migrar adonde está mi familia	.653
Quiero aprender inglés para conseguir trabajo	.718
Comencé a estudiar inglés a temprana edad	.748
He estado expuesto a hablar y escuchar inglés desde que estaba pequeño	.789
He estudiado inglés con fines laborales	.763
Practico inglés en casa.	.633
Tengo con quien practicar inglés en mi colegio/instituto	.469
Me es más fácil comprender el inglés hablando cara cara con alguien, ya que puedo ver sus expresiones.	.637
Entiendo que significa la frase <i>be supposed to</i> y se cómo aplicarla	.697
En una conversación casual en inglés, soy capaz de reconocer las ideas principales.	.654
Puedo entender la trama general de una película en inglés (sin subtítulos)	.667
Puedo entender una a conversación telefónica completamente en inglés	.791
Entiendo la letra de las canciones en inglés que me gustan	.554
Puedo entender conversaciones grabadas en inglés.	.790
Puedo leer en inglés directo de un libro	.742
Puedo expresarme en inglés	.791
Podría hablarle a un extranjero respecto a las futuras elecciones en el país	.794
Puedo mantener una conversación telefónica sin problema	.686
Podría hablar y mantener una conversación telefónica en inglés	.819
Al leer un texto en inglés, entiendo las ideas principales y/o hechos de texto simples	.715
Si leo un texto en inglés, soy capaz de entender el contenido	.767
Identifico cuando una palabra en inglés está mal escrita	.774
Puedo leer artículos o noticias en inglés (revistas)	.794
Soy capaz de leer información en inglés	.781
Al buscar información para tareas, busco además en inglés	.665
Tengo buena ortografía en inglés	.594
Puedo escribir por lo menos un párrafo en inglés	.533
Hago comentarios en inglés en redes sociales de artistas	.656

Puedo escribir frases en inglés en las redes sociales	.633
Puedo escribir preguntas o crear conjeturas en inglés	.716
Tengo la capacidad de escribir un correo en inglés	.755
Si tengo una duda, y es necesario hablar en inglés, podría elaborar una pregunta sencilla	.611
Puedo distinguir en una conversación cuando mencionan vocabulario relacionado con la familia. (Padre, madre, hijos, hermanos)	.658
Reconozco cuando, hablando en español, alguien dice una palabra en inglés (un “like” vez de “me gusta”, por ejemplo)	.694
Soy capaz de decir expresiones sencillas <i>yes, no, ok, thank you</i> y me entienden	.635
En mi colegio/escuela imparten clases de inglés	.605
Puedo escribir oraciones pequeñas que tengan sentido.	.433
Entiendo rótulos en inglés (exit) Capaz de entender señalizaciones	.524
Identifico cuando el nombre de un restaurante está en inglés	.609
Soy capaz reconocer que me hablan en inglés	.647
Comprendo cuando alguien me habla en inglés	.427
Puedo distinguir la escritura del inglés de otros idiomas	.508
Puedo decir oraciones cortas en inglés	.490
Se escribir palabras sencillas (“yes, no, thank you”, etc.)	.605

Método de extracción: Análisis de componentes principales.

Método de rotación: Normalización Varimax con Kaiser.

a. La rotación ha convergido en 6 iteraciones.

Una vez realizada la adecuación según los tres factores principales, se realizó nuevamente un análisis factorial con los tres componentes identificados. A este respecto se obtuvo que los tres factores creados a partir de la prueba responden a un solo factor, al que llamamos incidencia de la cultura en el aprendizaje del inglés, que explica un 78.6% de la varianza total.

Tabla 5
Varianza total explicada de los componentes identificados

Componente	Autovalores iniciales			Sumas de las saturaciones al cuadrado de la extracción		
	Total	% de la varianza	% acumulado	Total	% de la varianza	% acumulado
1	2.360	78,674	78,674	2.360	78.674	78.674
2	.447	14,914	93,589			
3	.192	6,411	100,000			

Método de extracción: Análisis de Componentes principales.

Una vez identificados los elementos que componen el factor, se procedió a hacer un análisis de componentes para comprobar que las tres dimensiones respondan al mismo factor antes seleccionado. Los resultados arrojaron un solo componente, para el cual los tres factores tienen un alto nivel de coeficiente.

Tabla 6
Componente depurado en base a factores identificados del instrumento inicial

Matriz de componentes^a	
	Componente 1
ingles_social	.836
ingles_individual	.891
ingles_entorno	.932

Método de extracción: Análisis de componentes principales.

a. 1 componentes extraídos

Procedimiento

Para la realización del presente estudio se hizo un muestreo estratificado para determinar la población representativa de cada departamento que se debía encuestar, efectuándose la recolección de datos durante días hábiles (lunes, martes y viernes). Se hizo el procedimiento en institutos nacionales públicos y colegios privados de las ciudades más representativas de cada departamento respecto al número de habitantes. Como discriminación *a priori* de los sujetos, los encuestadores preguntaron la edad a los participantes antes de proceder con la aplicación de pruebas, procediendo a explicar a los participantes el propósito del cuestionario; y se les instruía en la forma de completarlo. En algunos casos hubo que hacer acompañamiento a los estudiantes por salón, guiando pregunta por pregunta, dependiendo del nivel de lectura y escritura manejado en cada centro educativo. Para el procesamiento de la información, se construyó una base de datos en el programa IBM SPSS Statistics v.21, del cual la institución cuenta con licencia. Los datos fueron tabulados por el equipo de estudiantes miembros del programa de ayudantes de investigación de la Utec.

Resultados

Para el análisis de resultados se hizo un análisis general del comportamiento de las respuestas, tanto de tipo descriptivo como inferencial. Se presentan estadísticas generales, seguidas de comparación de grupos de acuerdo con variables categóricas y, posteriormente, las pruebas de hipótesis respectivas.

Análisis descriptivos

La primera de las variables sondeadas *idioma inglés en el ambiente familiar*, sondea si los miembros del núcleo familiar del estudiante saben inglés, si utilizan el idioma o están en contacto con algún miembro de la familia que está en el extranjero en un país en contacto directo con el idioma. Al analizarlo con la variable *sector de centro de estudios*, tomando en consideración los sectores públicos y privados; entre ellos, aunque de forma leve, la población del sector privado manifestó en un 44,9 % hablar inglés en su casa, mientras que en el sector público se habla en menor medida un porcentaje de 34,5 %. Es en el sector privado además, con un 90,4 % que manifestó tener amigos de habla inglés, mientras que en el sector público respondió con un 79,4 %.

Es de resaltar las diferencias en cuanto al grado académico de los padres entre los distintos sectores escolares. En el sector público, el padre en promedio tiene entre sus porcentajes más altos la educación primaria y secundaria, en comparación con el sector privado donde el padre aparece con más incidencia en la educación media y superior. En el caso de las madres, en el sector público la mayoría cursó hasta secundaria, seguido por primaria y media. Por otra parte en el sector privado su grado académico es principalmente en educación media.

Tabla 7
Frecuencias para ítems vinculados con el inglés y familia

		Sector centro de estudios				Valor χ^2 de variable categórica
		Público		Privado		
		Recuen- to	% del N válido de columna de capa	Recuento	% del N válido de columna de capa	
Tiene pa- rientes en un país donde se habla inglés	Si	710	82,8	129	88,4	$\chi^2 = 2,768$ p = 0,096
	No	147	17,2	17	11,6	
Los parientes con los que vive saben hablar inglés	Si	380	45,5	73	51,4	$\chi^2 = 1,731$ p= 0,188
	No	456	54,5	69	48,6	
Que miembros de su familia hablan inglés	Padre y madre	21	3,8	2	3,8	$\chi^2 = 2,666$ p = 0,751
	Padre	50	9,0	8	15,1	
	Madre	18	3,2	1	1,9	
	Abuelo	11	2,0	1	1,9	
	Tíos	223	40,2	18	34,0	
	Otro pariente	232	41,8	23	43,4	
Habla inglés en su casa	Si	297	34,5	66	44,9	$\chi^2 = 5,897$ P = 0,015*
	No	564	65,5	81	55,1	

Tienen amigos que hablen inglés	Si	652	79,4	66	90,4	$\chi^2 = 5,126$ $p = 0,024^*$
	No	169	20,6	7	9,6	
Tiene compañeros de trabajo/clases que hablen inglés	Si	475	58,2	49	65,3	$\chi^2 = 1,438$ $p = 0,230$
	No	341	41,8	26	34,7	
Recibe remesas de un pariente en el extranjero	Si	439	52,3%	82	57,7	$\chi^2 = 1,434$ $p = 0,231$
	No	400	47,7%	60	42,3	
Grado académico del padre	Primaria	190	28,0	28	22,4	$\chi^2 = 9,425$ $p = 0,024^*$
	Secundaria	190	28,0	25	20,0	
	Media	170	25,1	36	28,8	
	Superior	128	18,9	36	28,8	
Grado académico de la madre	Primaria	193	26,2	20	15,4	$\chi^2 = 15,571$ $p = 0,001^*$
	Secundaria	242	32,8	33	25,4	
	Media	194	26,3	48	36,9	
	Superior	109	14,8	29	22,3	

Al compararlo con la variable área del centro de estudio, los que manifestaron un mayor porcentaje fueron los estudiantes del área urbana que dijeron con un 48.1 % vivir con un pariente que hable inglés. Además al preguntarles si tienen parientes en un país donde se habla inglés, es en el área urbana con 85,3 % donde hay mayor cantidad de estudiantes con parientes en el extranjero, aunque en el área rural contestó a la misma pregunta con 74,6 %.

Tabla 8
Frecuencias por área de centro de estudios

		Área centro de estudios				Valor χ^2 de variable cate- górica
		Urbana		Rural		
		Recuento	% del N válido de columna de capa	Recuento	% del N válido de columna de capa	
Tiene pa- rientes en un país donde se habla inglés	Si	681	85,3	132	74,6	$\chi^2 = 12.111$ p = 0,001 *
	No	117	14,7	45	25,4	
Los parientes con los que vive saben hablar inglés	Si	375	48,1	61	35,9	$\chi^2 = 8.359$ p = 0,004 *
	No	405	51,9	109	64,1	
Que miem- bros de su familia hablan inglés	Padre y madre	19	4,1	2	1,7	$\chi^2 = 8.003$ p = 0,156
	Padre	48	10,2	9	7,6	
	Madre	13	2,8	5	4,2	
	Abuelo	7	1,5	5	4,2	
	Tíos	190	40,5	41	34,7	
	Otro pariente	192	40,9	56	47,5	
Habla inglés en su casa	Si	285	35,6	70	39,1	$\chi^2 = 0,787$ p = 0,375
	No	516	64,4	109	60,9	
Tienen amigos que hablen inglés	Si	566	81,3	127	74,7	$\chi^2 = 3,741$ p= 0,053
	No	130	18,7	43	25,3	
Tiene com- pañeros de trabajo/clase que hablen inglés	Si	418	60,4	91	52,9	$\chi^2 = 3,199$ p = 0,074
	No	274	39,6	81	47,1	

Recibe re- mesas de un pariente en el extranjero	Si	418	53,4	85	49,4	$\chi^2 = 0,890$ $P = 0,346$
	No	365	46,6	87	50,6	
Grado aca- démico del padre	Primaria	162	25,1	50	37,6	$\chi^2 = 14,434$ $p = \mathbf{0,002^*}$
	Secunda- ria	170	26,3	37	27,8	
	Media	168	26,0	32	24,1	
	Superior	146	22,6	14	10,5	
Grado aca- démico de la madre	Primaria	162	22,9	46	32,4	$\chi^2 = 8,066$ $p = \mathbf{0,045^*}$
	Secunda- ria	222	31,4	47	33,1	
	Media	209	29,5	30	21,1	
	Superior	115	16,2	19	13,4	

Al compararlo con la variable *posee estudios privados en inglés*, los estudiantes que dijeron sí poseer estudios privados, manifestaron en un 54,5 % que habla inglés en su casa, al igual que en un 93,8 % manifestó tener amigos que hablen inglés; en contraste con los que no poseen estudios privados con un 78,9 %. También, son los que poseen estudios en inglés los que manifestaron en 76,6 % tener compañeros de trabajo/clase que hablen inglés en comparación con el 56,1 % de los que no reciben clases privadas.

El grado académico de los padres también resultó significativo en relación con los estudios privados de inglés. Para los estudiantes que asisten a estudios privados, el porcentaje más alto, en cuanto a *grado académico de su padre* con el 43,5 %, es en educación superior; y en cuanto a su madre, de 32,8 % también de educación superior. En cambio, el valor más alto en los padres de los estudiantes que manifestaron que no poseen estudios privados en inglés fue de secundaria, seguido de primaria y media.

Tabla 9
Estudios privados en inglés según familia

		Posee estudios privados en ingles				Valor χ^2 de variable categórica
		Sí		No		
		Recuento	% del N válido de columna de capa	Recuento	% del N válido de columna de capa	
Tiene parientes en un país donde se habla inglés	Si	65	86,7	743	83,2	$\chi^2 = 0,602$ $p = 0,438$
	No	10	13,3	150	16,8	
Los parientes con los que vive sa- ben hablar inglés	Si	40	52,6	395	45,2	$\chi^2 = 1,558$ $p = 0,212$
	No	36	47,4	479	54,8	
Que miembros de su familia hablan inglés	Padre y madre	4	7,3	19	3,5	$\chi^2 = 3,727$ $p = 0,589$
	Padre	6	10,9	50	9,3	
	Madre	1	1,8	18	3,3	
	Abuelo	0	0,0	13	2,4	
	Tíos	22	40,0	211	39,1	
	Otro pariente	22	40,0	229	42,4	
Habla inglés en su casa	Si	42	54,5	308	34,3	$\chi^2 = 12,580$ $p = \mathbf{0,000^*}$
	No	35	45,5	589	65,7	
Tienen amigos que hablen inglés	Si	61	93,8	628	78,9	$\chi^2 = 8,404$ $p = \mathbf{0,004^*}$
	No	4	6,2	168	21,1	
Tiene compañe- ros de trabajo/ clases que hablen inglés	Si	49	76,6	447	56,1	$\chi^2 = 10.172$ $p = \mathbf{0,001^*}$
	No	15	23,4	350	43,9	
Recibe remesas de un pariente en el extranjero	Si	41	57,7	467	53,1	$\chi^2 = 0,563$ $p = 0,453$
	No	30	42,3	412	46,9	

Grado académico del padre	Primaria	10	16,1	199	27,8	$\chi^2 = 26,361$ $p = 0,000^*$
	Secundaria	9	14,5	201	28,0	
	Media	16	25,8	191	26,6	
	Superior	27	43,5	126	17,6	
Grado académico de la madre	Primaria	5	7,5	203	26,3	$\chi^2 = 22,539$ $p = 0,000^*$
	Secundaria	20	29,9	245	31,7	
	Media	20	29,9	215	27,8	
	Superior	22	32,8	110	14,2	

Con la variable *Uso de tecnología para el aprendizaje*, al compararla con el sector del centro de estudios de los estudiantes, resultó que en el sector privado existe una mayor cantidad de estudiantes que manifestaron poseer internet en su casa (67,8 %), al igual que un 60,1 % que consulta internet mediante cibercafés.

Tabla 10
Frecuencias de sector centro de estudios y facilidades en el hogar

		Sector centro de estudios				Valor χ^2 de variable categórica
		Público		Privado		
		Recuento	% del N válido de co- lumna de capa	Re- cuento	% del N válido de columna de capa	
Posee televi- sión con cable en su casa	Si	512	62,4	94	68,6	$\chi^2 = 1,927$ $p = 0,165$
	No	308	37,6	43	31,4	
Posee in- ternet en su casa	Si	383	45,5	99	67,8	$\chi^2 = 24,686$ $p = 0,000^*$
	No	458	54,5	47	32,2	
Consulta internet en un cibercafé	Si	413	49,8	57	39,9	$\chi^2 = 4,787$ $p = 0,029^*$
	No	417	50,2	86	60,1	

Consulta internet en el centro educativo	Si	429	51,3	78	54,5	$\chi^2 = 0,530$ $p = 0,467$
	No	408	48,7	65	45,5	
Posee un módem prepago	Si	313	38,0	58	40,3	$\chi^2 = 0,273$ $p = 0,602$
	No	511	62,0	86	59,7	

Al comparar esta misma variable junto con el área de su centro de estudio, se observó que son los estudiantes del área urbana los que tienen un mayor acceso a elementos tecnológicos, principalmente accediendo a ellas desde su hogar.

Tabla 11
Facilidades en el hogar por área de centro de estudios

		Área centro de estudios				Valor X² de variable cate- górica
		Urbana		Rural		
		Recuento	% del N válido de columna de capa	Recuento	% del N válido de columna de capa	
Posee televisión con cable en su casa	Si	524	67,5	71	44,4	χ² = 30,699 P = 0,000 *
	No	252	32,5	89	55,6	
Posee internet en su casa	Si	408	51,7	60	34,7	χ² = 16,470 P = 0,000 *
	No	381	48,3	113	65,3	
Consulta in- ternet en un cibercafé	Si	363	46,7	93	54,4	χ² = 3,354 P = 0,067
	No	415	53,3	78	45,6	
Consulta inter- net en el centro educativo	Si	398	50,6	95	55,9	χ² = 1,540 P = 0,215
	No	388	49,4	75	44,1	
Posee un mó- dem prepago	Si	309	40,1	48	27,9	χ² = 8,855 P = 0,003 *
	No	462	59,9	124	72,1	

Los estudiantes que manifestaron tener o haber recibido estudios privados en el idioma inglés, mostraron en mayor porcentaje poseer estas tecnologías, espe-

cialmente en mayor medida con 60 % en el ámbito de poseer internet en su casa, en comparación a estudiantes que no reciben un curso de inglés con 47,8 %.

Tabla 12
Estudios privados en inglés y facilidades para el aprendizaje en el hogar

		Posee estudios privados en ingles				Valor X ² de variable categórica
		Si		No		
		Recuento	% del N válido de columna de capa	Recuento	% del N válido de columna de capa	
Posee televisión con cable en su casa	Si	55	75,3	533	62,4	χ ² = 4,847 p = 0,028*
	No	18	24,7	321	37,6	
Posee internet en su casa	Si	45	60,0	421	47,8	χ ² = 4,127 p = 0,042*
	No	30	40,0	460	52,2	
Consulta internet en un cibercafé	Si	33	44,6	427	49,1	χ ² = 0,563 p = 0,453
	No	41	55,4	442	50,9	
Consulta internet en el centro educativo	Si	40	53,3	444	50,9	χ ² = 0,169 p = 0,681
	No	35	46,7	429	49,1	
Posee un módem prepago	Si	33	44,0	324	37,7	χ ² = 1,153 p = 0,283
	No	42	56,0	535	62,3	

Con la variable “*componentes culturales*”, los estudiantes del sexo femenino manifestaron tener bajo su entorno social y cultural mayor contacto con el idioma inglés. Tanto en el autobús, como si las personas a su alrededor utilizan palabras en inglés; exceptuando en el área de los videojuegos, en donde la población masculina tiene un mayor porcentaje.

Tabla 13
Prácticas culturales vinculadas al inglés por sexo

		Sexo				Valor χ^2 de variable categórica
		Masculino		Femenino		
		Recuento	% del N de la columna de la capa	Recuento	% del N de la columna de la capa	
Al viajar en autobús se escucha música en inglés	Si	205	52,4	304	60,8	$\chi^2 = 6,277$ p = 0,012 *
	No	186	47,6	196	39,2	
Al ir a restau- rantes el menú está en inglés	Si	116	28,7	139	26,8	$\chi^2 = 0,400$ p = 0,527
	No	288	71,3	379	73,2	
Utilizo la pa- labra <i>Like</i> en Facebook	Si	305	74,8	379	73,0	$\chi^2 = 0,353$ p = 0,552
	No	103	25,2	140	27,0	
El inglés da estatus social	Si	251	63,9	316	62,7	$\chi^2 = 0,130$ p = 0,719
	No	142	36,1	188	37,3	
En su entorno de trabajo se habla inglés	Si	100	25,4	179	35,8	$\chi^2 = 10,983$ p = 0,001 *
	No	293	74,6	321	64,2	
Personas a su alrededor uti- lizan palabras en inglés para designar obje- tos que tienen nombre español	Si	269	66,9	363	69,7	$\chi^2 = 0,800$ p = 0,371
	No	133	33,1	158	30,3	
Personas a mi alrededor uti- lizan palabras como okay, yeah, o cool	Si	347	85,0	476	90,8	$\chi^2 = 7,448$ p = 0,006 *
	No	61	15,0	48	9,2	

Personas a mi alrededor mezclan al hablar inglés con español	Si	323	79,2	435	83,5	$\chi^2 = 2,852$ $p = 0,091$
	No	85	20,8	86	16,5	
Conoce personas que su nombre suenan a inglés	Si	315	77,2	399	76,9	$\chi^2 = 0,014$ $p = 0,906$
	No	93	22,8	120	23,1	
He jugado juegos que vienen en inglés	Si	316	77,8	306	59,5	$\chi^2 = 34,685$ $p = \mathbf{0,000^*}$
	No	90	22,2	208	40,5	
Conoce bebidas por su nombre en inglés (ej. Soda, milkshake)	Si	328	80,2	413	79,4	$\chi^2 = 0,085$ $p = 0,771$
	No	81	19,8	107	20,6	
En la calle veo comerciales de comida en inglés	Si	264	63,3	306	58,8	$\chi^2 = 1,935$ $p = 0,164$
	No	153	36,7	214	41,2	

Al compararse con la variable *sector de centro de estudio*, es principalmente el sector privado el que tiene mayor contacto con el idioma inglés. Con el ítem si al ir a restaurantes el menú estaba en inglés, un 52 % del sector privado manifestó que sí, mientras que el 25,3 % en el sector público respondió que sí. Lo mismo sucede al preguntarles si en su entorno de trabajo se habla inglés, o si las personas de su alrededor mezclan inglés al hablar en español; también manifestaron en mayor medida ver en las calles comerciales en idioma inglés.

Tabla 14
Prácticas culturales cotidianas vinculadas con el inglés
por sector centro de estudios

		Sector centro de estudios				Valor χ^2 de variable categórica
		Publico		Privado		
		Recuento	% del N válido de columna de capa	Recuento	% del N válido de columna de capa	
Al viajar en auto- bús se escucha música en inglés	Si	463	57,4	39	55,7	$\chi^2 = 0,079$ $p = 0,779$
	No	343	42,6	31	44,3	
Al ir a restauran- tes el menú está en inglés	Si	210	25,3	39	52,0	$\chi^2 = 24,660$ $p = \mathbf{0,000^*}$
	No	621	74,7	36	48,0	
Utilizo la palabra <i>like</i> en Facebook	Si	621	74,4	56	73,7	$\chi^2 = 0,017$ $p = 0,896$
	No	214	25,6	20	26,3	
El inglés da estatus social	Si	513	63,5	47	62,7	$\chi^2 = 0,020$ $p = 0,887$
	No	295	36,5	28	37,3	
En su entorno de trabajo se habla inglés	Si	232	29,0	41	53,9	$\chi^2 = 20,136$ $p = \mathbf{0,000^*}$
	No	568	71,0	35	46,1	
Personas a su alrededor uti- lizan palabras en inglés para designar objetos con nombre en español	Si	578	69,5	47	61,8	$\chi^2 = 1,889$ $p = 0,169$
	No	254	30,5	29	38,2	
Personas a mi alrededor utilizan palabras como OK , Yeah, o Cool	Si	745	88,8	64	84,2	$\chi^2 = 1,431$ $p = 0,232$
	No	94	11,2	12	15,8	

Personas a mi alrededor mezclan al hablar inglés con español	Si	675	80,7	70	92,1	$\chi^2 = 6,014$ $p = \mathbf{0,014^*}$
	No	161	19,3	6	7,9	
Conoce personas que su nombre suenan a inglés	Si	641	76,7	58	78,4	$\chi^2 = 0,111$ $p = 0,739$
	No	195	23,3	16	21,6	
He jugado juegos que vienen en inglés	Si	559	67,3	53	72,6	$\chi^2 = 0,848$ $p = 0,357$
	No	271	32,7	20	27,4	
Conoce bebidas por su nombre en inglés (ej. Soda, milkshake)	Si	666	79,6	61	81,3	$\chi^2 = 0,132$ $p = 0,716$
	No	171	20,4	14	18,7	
En la calle veo comerciales de comida en inglés	Si	508	60,0	54	73,0	$\chi^2 = 4,783$ $P = \mathbf{0,029^*}$
	No	338	40,0	20	27,0	

En cuanto a las variables de *condiciones familiares y del entorno*, al pregunta si tienen familiares en el extranjero que mandan remesas, en mayor medida la población del sector privado manifestó recibir remesas, al igual que tener un grupo de conocidos o amigos con los cuales practicar el idioma inglés.

Tabla 15
Competencias de inglés en la familia por sector

		Sector centro de estudios				Valor X² de variable cate- górica
		Publico		Privado		
		Recuento	% del N válido de columna de capa	Recuento	% del N válido de columna de capa	
Por lo menos uno de los miembros de mi familia entiende o sabe hablar un poco de inglés.	Si	598	68,7	104	70,7	X² = 0,238 p = 0,625
	No	272	31,3	43	29,3	

Por lo menos uno de mis abuelos hablaba inglés.	Si	178	20,5	36	24,5	$\chi^2 = 1,183$ $p = 0,277$
	No	689	79,5	111	75,5	
Uno de los miembros de mi familia me ha ayudado a aprender inglés.	Si	365	42,1	66	46,2	$\chi^2 = 0,825$ $p = 0,364$
	No	502	57,9	77	53,8	
Tengo parientes en el extranjero que viven en un país de habla inglesa	Si	656	76,0	111	76,6	$\chi^2 = 0,020$ $p = 0,888$
	No	207	24,0	34	23,4	
Mantengo una comunicación frecuente con estos familiares en el extranjero.	Si	457	52,6	72	49,3	$\chi^2 = 0,537$ $p = 0,464$
	No	412	47,4	74	50,7	
Tengo familiares en el extranjero que nos mandan remesas.	Si	393	45,4	85	59,0	$\chi^2 = 9,151$ $p = 0,002^*$
	No	472	54,6	59	41,0	
Tengo parientes en El Salvador que antes vivían en los Estados Unidos o un país de habla inglesa	Si	471	54,5	65	44,8	$\chi^2 = 4,678$ $p = 0,031^*$
	No	393	45,5	80	55,2	
Tengo parientes deportados de Estados Unidos o un país de habla inglesa.	Si	306	35,8	44	29,9	$\chi^2 = 1,919$ $p = 0,166$
	No	548	64,2	103	70,1	
Tengo un grupo de conocidos/ amigos con los cuales puedo practicar inglés	Si	379	48,8	42	61,8	$\chi^2 = 4,219$ $p = 0,040^*$
	No	398	51,2	26	38,2	

Pero es en el sector público donde hay mayor cantidad de estudiantes con parientes que viven en El Salvador que antes vivían en los Estados Unidos, o en un país de habla inglesa. Con la misma pregunta pero desde el área de estudio, es en

el área urbana, donde se presentan mayor cantidad de parientes en un país de habla inglesa.

Tabla 16
Competencias de inglés en la familia por área

		Área centro de estudios				Valor X² de variable cate- górica
		Urbana		Rural		
		Recuento	% del N válido de columna de capa	Recuento	% del N válido de columna de capa	
Por lo menos uno de los miembros de mi familia entiende o sabe hablar un poco de inglés	Si	570	70,1	116	65,5	X² = 1,429 p = 0,232
	No	243	29,9	61	34,5	
Por lo menos uno de mis abuelos hablaba inglés	Si	162	20,0	41	23,2	X² = 0,905 p = 0,341
	No	649	80,0	136	76,8	
Uno de los miembros de mi familia me ha ayudado a aprender inglés	Si	338	41,9	73	41,2	X² = 0,029 p = 0,866
	No	468	58,1	104	58,8	
Tengo parientes en el extranjero que viven en un país de habla inglesa	Si	629	77,8	121	69,9	X² = 4,816 p = 0,028*
	No	180	22,2	52	30,1	
Mantengo una comunicación frecuente con estos familiares en el extranjero	Si	428	52,8	87	49,4	X² = 0,648 p = 0,421
	No	383	47,2	89	50,6	
Tengo familiares en el extranjero que nos mandan remesas	Si	387	47,8	79	45,4	X² = 0,340 p = 0,560
	No	422	52,2	95	54,6	

Tengo parientes en El Salvador que antes vivían en los Estados Unidos o un país de habla inglesa	Si	431	53,3	87	50,0	$\chi^2 = 0,641$ $p = 0,423$
	No	377	46,7	87	50,0	
Tengo parientes deportados de Estados Unidos o un país de habla inglesa	Si	278	34,9	55	31,3	$\chi^2 = 0,864$ $p = 0,353$
	No	518	65,1	121	68,8	
Tengo un grupo de conocidos/amigos con los cuales puedo practicar inglés	Si	324	49,3	84	51,5	$\chi^2 = 0,257$ $p = 0,612$
	No	333	50,7	79	48,5	

Al comparar los ítems con la variable sociodemográfica *posee estudios privados en inglés*, aquellos que dijeron que sí, manifestaron que por lo menos uno de sus abuelos sabe hablar inglés (38,7 %) como además *uno de los miembros de mi familia me ha ayudado a aprender inglés*, con un 53.3 %; o mantener una comunicación frecuente con familiares que viven en el extranjero y tener un grupo de conocidos/amigos con los cuales poder practicar inglés.

Tabla 17
Competencias de inglés en la familia por estudios privados

		Posee estudios privados en ingles				Valor X² de variable categórica
		Si		No		
		Recuento	% del N válido de columna de capa	Recuento	% del N válido de columna de capa	
Por lo menos uno de los miembros de mi familia entiende o sabe hablar un poco de inglés.	Si	55	75,3	623	68,4	X² = 1,526 p = 0,217
	No	18	24,7	288	31,6	

Por lo menos uno de mis abuelos hablaba inglés.	Si	29	38,7	177	19,5	$\chi^2 = 15,327$ $p = \mathbf{0,000}^*$
	No	46	61,3	730	80,5	
Uno de los miembros de mi familia me ha ayudado a aprender inglés.	Si	40	53,3	376	41,5	$\chi^2 = 3,938$ $p = \mathbf{0,047}^*$
	No	35	46,7	529	58,5	
Tengo parientes en el extranjero que viven en un país de habla inglés.	Si	59	77,6	686	76,1	$\chi^2 = 0,086$ $p = 0,769$
	No	17	22,4	215	23,9	
Mantengo una comunicación frecuente con estos familiares en el extranjero.	Si	48	65,8	459	50,6	$\chi^2 = 6,254$ $p = \mathbf{0,012}^*$
	No	25	34,2	449	49,4	
Tengo familiares en el extranjero que nos mandan remesas.	Si	40	54,1	422	46,6	$\chi^2 = 1,534$ $p = 0,215$
	No	34	45,9	484	53,4	
Tengo parientes en El Salvador que antes vivían en los Estados Unidos o un país de habla inglés.	Si	40	55,6	474	52,4	$\chi^2 = 0,270$ $p = 0,603$
	No	32	44,4	431	47,6	
Tengo parientes deportados de Estados Unidos o un país de habla inglés.	Si	30	40,5	307	34,4	$\chi^2 = 1,143$ $p = 0,285$
	No	44	59,5	586	65,6	
Tengo un grupo de conocidos/ amigos con los cuales puedo practicar inglés	Si	36	64,3	372	48,6	$\chi^2 = 5,160$ $p = \mathbf{0,023}^*$
	No	20	35,7	394	51,4	

Respecto a la variable *motivación de aprender el idioma inglés*, el 42,8 % de la población masculina estudio inglés con fines laborales, en comparación con el 33,3

% de la población femenina que lo estudio para tal propósitos. Al preguntarse si conocían sobre programas del gobierno para aprender el idioma, el 58,4 % de la población femenina, manifestó conocer, y un 48,6 % de la masculina los conocían.

Tabla 18
Motivaciones del inglés por sexo

		Sexo				Valor χ^2 de variable categórica
		Masculino		Femenino		
		Recuento	% del N válido de columna de capa	Recuento	% del N válido de columna de capa	
Recibo clases de inglés o refuerzo de inglés en otros institutos	Si	154	37,7	205	38,5	$\chi^2 = 0,064$ P = 0,800
	No	255	62,3	328	61,5	
Existen programas del gobierno para que pueda apren- der inglés	Sí	204	48,6	307	58,4	$\chi^2 = 9,018$ P = 0,003*
	No	216	51,4	219	41,6	
Aprendí inglés por mi propia cuenta, buscando vocabu- lario, o repitiendo frases	Sí	227	54,3	287	54,9	$\chi^2 = 0,030$ P = 0,862
	No	191	45,7	236	45,1	
Quiero aprender inglés para migrar a donde está mi familia	Sí	255	60,4	298	54,4	$\chi^2 = 3,557$ P = 0,059
	No	167	39,6	250	45,6	
Quiero aprender inglés para conse- guir trabajo	Sí	325	79,9	416	83,5	$\chi^2 = 2,046$ P = 0,153
	No	82	20,1	82	16,5	
Comencé a estu- diar inglés a tem- prana edad	Sí	196	46,8	282	51,6	$\chi^2 = 3,448$ P = 0,178
	No	222	53,0	264	48,4	

He estado expuesto al inglés desde que estaba pequeño	Sí	148	37,9	175	34,7	$\chi^2 = 0,992$ $P = 0,319$
	No	242	62,1	329	65,3	
He estudiado inglés con fines laborales	Sí	170	42,8	163	33,3	$\chi^2 = 9,886$ $P = \mathbf{0,020^*}$
	No	225	56,7	324	66,3	

En cuanto al sector de estudios, es en el sector privado donde se manifestó recibir clases de inglés o refuerzo en otros institutos (62,4 %), en comparación con el 34 % en el sector público. También con mayor porcentaje en el sector privado, manifestaron aprender inglés por su propia cuenta, buscando vocabulario o repitiendo palabras, al igual que comenzaron a estudiar inglés a temprana edad. En cuanto a estudiar inglés con fines laborales, un 46.2 % del sector privado y un 37.1 % en el sector público, manifestaron haber estudiado inglés con este fin. Es en el ítem *quiero aprender inglés para conseguir trabajo* donde el sector público tiene un mayor porcentaje con 83.3 % en contraste con el 64.2 % del sector privado.

Tabla 19
Motivación y condiciones para aprender inglés según sector

		Sector centro de estudios				Valor X² de variable categórica
		Publico		Privado		
		Recuento	% del N válido de columna de capa	Recuento	% del N válido de columna de capa	
Recibo clases de inglés o refuerzo de inglés en otros institutos	Sí	272	34,0	78	62,4	X² = 37,072 P = 0,000*
	No	528	66,0	47	37,6	
Existen progra- mas del gobier- no para que pueda aprender inglés	Sí	438	53,8	66	56,9	X² = 0,390 P = 0,532
	No	376	46,2	50	43,1	

Aprendí inglés por mi propia cuenta, buscando vocabulario, o repitiendo frases	Sí	441	53,5	65	65,0	$\chi^2 = 4,798$ P = 0,028*
	No	384	46,5	35	35,0	
Quiero aprender inglés para migrar a donde está mi familia	Sí	470	56,5	73	60,3	$\chi^2 = 0,636$ P = 0,425
	No	362	43,5	48	39,7	
Quiero aprender inglés para conseguir trabajo	Sí	685	83,3	43	64,2	$\chi^2 = 15,326$ P = 0,000*
	No	137	16,7	24	35,8	
Comencé a estudiar inglés a temprana edad	Sí	396	47,8	78	65,0	$\chi^2 = 19,989$ P = 0,000*
	No	433	52,2	41	34,2	
He estado expuesto al inglés desde que estaba pequeño	Sí	293	36,3	28	40,0	$\chi^2 = 0,388$ P = 0,533
	No	515	63,7	42	60,0	
He estudiado inglés con fines laborales	Sí	299	37,1	30	46,2	$\chi^2 = 15,005$ P = 0,002*
	No	505	62,6	34	52,3	

En cuanto al área de estudio, fueron los estudiantes del rural los que manifestaron en un 43.4 % haber estado expuestos al inglés desde que estaban pequeños.

Tabla 20
Motivación y condiciones para prender inglés según área

		Área centro de estudios				Valor X² de variable categórica
		Urbana		Rural		
		Recuento	% del N válido de columna de capa	Recuento	% del N válido de columna de capa	
Recibo clases de inglés o refuerzo de inglés en otros institutos	Sí	288	38,7	58	36,9	X² = 0,161 P = 0,688
	No	457	61,3	99	63,1	
Existen progra- mas del gobier- no para que pueda aprender inglés	Sí	419	56,2	77	48,1	X² = 3,503 P = 0,061
	No	326	43,8	83	51,9	
Aprendí inglés por mi propia cuenta, buscan- do vocabulario, o repitiendo frases	Sí	392	53,4	101	60,8	X² = 3,023 P = 0 ,082
	No	342	46,6	65	39,2	
Quiero aprender inglés para migrar a donde está mi familia	Sí	427	56,3	97	57,1	X² =0,036 P = 0,849
	No	332	43,7	73	42,9	
Quiero aprender inglés para con- seguir trabajo	Sí	579	82,2	128	80,0	X² = 0,442 P = 0 ,506
	No	125	17,8	32	20,0	
Comencé a es- tudiar inglés a temprana edad	Sí	371	49,4	88	52,1	X² = 0,638 P = 0,727
	No	381	50,6	81	47,9	
He estado ex- puesto al inglés desde que esta- ba pequeño	Sí	232	33,8	71	43,3	X² = 5,236 P = 0,022*
	No	455	66,2	93	56,7	
He estudiado inglés con fines laborales	Sí	266	39,2	53	32,7	X² = 3,279 P = 0,351
	No	413	60,8	109	67,3	

Respecto a la población estudiantil que manifestó trabajar o haber trabajado, resulto con significancia el ítem, *quiero aprender inglés para conseguir trabajo*, con un 72.0 % que manifestó si haber trabajado, y que dijeron que si querían aprender inglés con ese propósito, en comparación con los que indicaron que no, con el 83.6 %.

Tabla 21
Motivación y condiciones para aprender inglés según condición laboral

		Trabaja				Valor X ² de variable categórica
		Sí		No		
		Recuento	% del N válido de columna de capa	Recuento	% del N válido de columna de capa	
Recibo clases de inglés o refuerzo de inglés en otros institutos	Sí	52	42,3	297	37,2	X ² = 1,159 P = 0 ,282
	No	71	57,7	501	62,8	
Existen progra- mas del gobierno para que pueda aprender inglés	Sí	57	46,0	437	54,8	X ² = 3,337 P = 0 ,068
	No	67	54,0	361	45,2	
Aprendí inglés por mi propia cuenta, buscando vocabulario o repitiendo frases	Sí	79	61,2	419	53,2	X ² = 2,859 P = 0,091
	No	50	38,8	368	46,8	
Quiero apren- der inglés para migrar a donde está mi familia	Sí	80	61,1	455	55,8	X ² = 1,261 P = 0,261
	No	51	38,9	360	44,2	
Quiero aprender inglés para con- seguir trabajo	Sí	90	72,0	632	83,6	X ² = 9,755 P = 0,002*
	No	35	28,0	124	16,4	
Comencé a es- tudiar inglés a temprana edad	Sí	62	48,1	405	49,8	X ² = 0,306 P = 0,858
	No	67	51,9	407	50,2	

He estado expuesto al inglés desde que estaba pequeño	Sí	44	36,4	270	35,9	$\chi^2 = 0,010$ $P = 0,922$
	No	77	63,6	482	64,1	
He estudiado inglés con fines laborales	Sí	49	40,8	276	37,2	$\chi^2 = 1,661$ $P = 0,646$
	No	71	59,2	465	62,8	

Respecto a los estudios privados de inglés, aquellos que manifestaron sí haber recibido clases privadas de inglés dijeron, en un mayor porcentaje, recibir clases de inglés o refuerzo de inglés en otros institutos, como además comenzar a estudiar inglés a temprana edad y haber estado expuesto al inglés desde pequeños.

Tabla 22
Motivación y condiciones para aprender inglés según estudios privados

		Posee estudios privados en ingles				Valor X² de variable cate- górica
		Sí		No		
		Recuento	% del N válido de columna de capa	Recuento	% del N válido de columna de capa	
Recibo clases de inglés o refuerzo de inglés en otros institutos	Sí	35	57,4	305	36,4	X² = 10,693 P = 0,001*
	No	26	42,6	534	63,6	
Existen programas del gobierno para que pueda apren- der inglés	Sí	29	45,3	461	54,9	X² = 2,224 P = 0,136
	No	35	54,7	378	45,1	
Aprendí inglés por mi propia cuenta, buscando vocabu- lario, o repitiendo frases	Sí	37	60,7	458	54,9	X² = 0,758 P = 0,384
	No	24	39,3	376	45,1	
Quiero aprender inglés para migrar a donde está mi familia	Sí	39	58,2	487	56,7	X² = 0,058 P = 0,809
	No	28	41,8	372	43,3	

Quiero aprender inglés para conseguir trabajo	Sí	52	86,7	658	81,9	$\chi^2 = 0,854$ P = 0,355
	No	8	13,3	145	18,1	
Comencé a estudiar inglés a temprana edad	Sí	45	71,4	413	48,1	$\chi^2 = 12,824$ P = 0,002*
	No	18	28,6	445	51,8	
He estado expuesto al inglés desde que estaba pequeño	Sí	31	52,5	282	35,5	$\chi^2 = 6,893$ P = 0,009*
	No	28	47,5	513	64,5	
He estudiado inglés con fines laborales	Sí	24	42,9	290	36,8	$\chi^2 = 1,070$ P = 0,784
	No	32	57,1	495	62,7	

Resultados inferenciales

Para la realización de las pruebas inferenciales se inició haciendo una exploración K-S de una muestra para determinar el tipo de pruebas que se tendrían que realizar. Los resultados mostraron que la muestra se presta para la realización de pruebas no paramétricas ($Z = 8.819$; $p = .000$)

Tabla 23
Rangos de factores según sexo

Rangos				
	Sexo	N	Rango promedio	Suma de rangos
ingles_social	Masculino	321	354.20	113.699.50
	Femenino	394	361.09	142.270.50
	Total	715		
ingles_individual	Masculino	301	334.96	100.824.00
	Femenino	361	328.61	118.629.00
	Total	662		
ingles_entorno	Masculino	389	415.09	161.471.50
	Femenino	491	460.63	226.168.50
	Total	880		

El primer análisis realizado fue una comparación por sexos para los tres factores. Esta se realizó por medio de una prueba de U de Mann-Whitney para identificar diferencias significativas entre grupos. El resultado arrojó que existen diferencias marcadas para el factor inglés_entorno, es decir, la incidencia del entorno en la facilidad para aprender el idioma, en la cual aparece el sexo femenino con valores mucho más elevados, más dependientes de su entorno para aprender el idioma que los hombres.

Tabla 24
Prueba de significancia por factores según sexo

	Estadísticos de contraste^a		
	ingles_social	ingles_individual	ingles_entorno
U de Mann-Whitney	62018.500	53288.000	85616.500
W de Wilcoxon	113699.500	118629.000	161471.500
Z	.445	.426	2.641
Sig. asintót. (bilateral)	.657	.670	.008

a. Variable de agrupación: Sexo

Por otro lado, al sondear los factores de acuerdo en el nivel educativo, se observa que existen diferencias significativas para los tres, denotando una tendencia proporcional a que a mayor nivel educativo, mayor impacto individual, social y del entorno del aprendizaje del idioma inglés, donde para el área social, el mayor valor es el de educación media (rango = 324.09), para el área individual es educación superior (rango = 310.98) y para el entorno es, nuevamente, media (rango = 345.82).

Tabla 25
Rangos según nivel educativo por factor

Rangos			
	Nivel de educación	N	Rango promedio
ingles_social	Primaria	33	98.74
	Secundaria	51	268.60
	Media	503	324.09
	Superior	20	227.60
	Total	608	
ingles_individual	No estudio	1	66.50
	Primaria	32	107.77
	Secundaria	48	270.33
	Media	452	289.64
	Superior	20	310.98
	Total	554	
ingles_entorno	Post-grado	1	109.00
	No estudio	1	98.00
	Primaria	35	78.93
	Secundaria	59	311.21
	Media	532	345.82
	Superior	26	334.44
	Total	654	
	Post-grado	1	293.00

Se observa, al realizar el contraste no paramétrico, que existen diferencias significativas en las tres áreas, lo que sugiere una fuerte relación de los niveles seleccionados con el impacto en la enseñanza del idioma.

Tabla 26.
Prueba de significancia para factores según nivel educativo

Estadísticos de contraste^{a,b}			
	ingles_social	ingles_individual	ingles_entorno
Chi-cuadrado	60.754	42.439	67.662
gl	4	5	5
Sig. asintót.	.000	.000	.000

a. Prueba de Kruskal-Wallis

b. Variable de agrupación: Nivel de educación

La tercera variable sondeada, y que refleja una incidencia significativa para los tres factores, es *sector de centro de estudios*. Esta variable tenía dos niveles: el público y el privado. A este respecto, se observa que en las áreas social e individual, son los estudiantes del sector público quienes muestran mayor impacto de la cultura individual, y social en el aprendizaje del idioma, pero el entorno cultural tiene mayor fuerza para el sector público.

Tabla 27
Rangos para factores según sector centro de estudios

Rangos				
	Sector centro de estudios	N	Rango promedio	Suma de rangos
ingles_social	Público	645	361.47	233149.00
	Privado	58	246.67	14307.00
	Total	703		
ingles_individual	Público	597	326.47	194901.50
	Privado	53	314.59	16673.50
	Total	650		
ingles_entorno	Público	728	417.25	303761.00
	Privado	134	508.90	68192.00
	Total	862		

Al realizar nuevamente la prueba no paramétrica, los resultados comprueban la significancia de la variable respecto a los tres factores.

Tabla 28
Prueba de contraste para factores según sector centro de estudios

Estadísticos de contraste^a			
	ingles_social	ingles_individual	ingles_entorno
U de Mann-Whitney	12596.000	15242.500	38405.000
W de Wilcoxon	14307.000	16673.500	303761.000
Z	-4.132	-.441	-3.918
Sig. asintót. (bilateral)	.000	.659	.000

a. Variable de agrupación: Sector centro de estudios

De conformidad con los análisis anteriores, se realizó una comparación según área de centro de estudios, sondeando si los estudiantes provenían del área urbana o rural. Los resultados arrojan diferencias de impacto en los tres niveles. Sin embargo, solo existe significancia para el entorno, donde el área urbana muestra valores mucho más elevados.

Tabla 29
Rangos para factores según área centro de estudios.

Rangos				
	Área centro de estudios	N	Rango pro-medio	Suma de rangos
ingles_social	Urbana	561	335.39	188154.50
	Rural	122	372.39	45431.50
	Total	683		
ingles_individual	Urbana	525	317.48	166676.00
	Rural	113	328.89	37165.00
	Total	638		
ingles_entorno	Urbana	705	434.35	306216.50
	Rural	147	388.85	57161.50
	Total	852		

Un componente muy importante del análisis es si el estudiante trabaja o no, independientemente del tipo de sector. Al realizar la comparación por grupos utilizando esta variable como contraste, los resultados arrojaron que el entorno incide en el aprendizaje del idioma, pero de forma negativa, es decir, que trabajar podría disminuir la capacidad del estudiante para aprender un segundo idioma, dependiendo del área en la que se desempeñe.

Tabla 30
Rangos por factor según condición laboral

		Rangos		
	Trabaja	N	Rango promedio	Suma de rangos
ingles_social	Si	96	351.45	33739.00
	No	602	349.19	210212.00
	Total	698		
ingles_individual	Si	84	321.52	27008.00
	No	564	324.94	183268.00
	Total	648		
ingles_entorno	Si	112	372.17	41683.00
	No	751	440.92	331133.00
	Total	863		

Se condujo una prueba de U de Mann-Whitney para corroborar las significancias, de donde se obtuvo que solo el entorno tiene incidencia significativa. Al observar los rangos de la tabla anterior, se observa la relación antes mencionada.

Tabla 31
Prueba de contraste por factores según condición laboral

	Estadísticos de contraste^a		
	ingles_social	ingles_individual	ingles_entorno
U de Mann-Whitney	28709.000	23438.000	35355.000
W de Wilcoxon	210212.000	27008.000	41683.000
Z	.102	.156	2.725
Sig. asintót. (bilateral)	.919	.876	.006

a. Variable de agrupación: Trabaja

Para el resto de variables sondeadas no se encontró ninguna diferencia significativa, específicamente si posee estudios privados en inglés, miembros de la familia migrantes o preferencia política.

Conclusiones y discusión

Tanto los análisis descriptivos como inferenciales se realizaron tomando como base las variables sociodemográficas que, de acuerdo con la base teórica, tienen incidencia en el desarrollo de capacidades en el aprendizaje de un idioma. Estas fueron el sexo, la edad, el área del centro de estudios, el sector del centro de estudios y el trabajo. A estas se sumaron otras específicas del entorno familiar y social, como miembros de la familia que hablan inglés, redes sociales familiares y otras, las cuales arrojaron datos no identificados en literatura previa respecto a la relación con el idioma.

Inglés y ambiente familiar

Las diferencias más importantes en esta dimensión se encuentran entre la asistencia a un centro escolar público frente a un privado. Los estudiantes que asistieron a un centro privado muestran condiciones familiares más favorables para el aprendizaje del idioma que aquellos que asisten a centros públicos, especialmente en los aspectos relacionados con la preparación de los padres; a la disponibilidad de con-

diciones para hablar inglés dentro de casa y a contar con amigos y círculos sociales donde pueda darse espacio para cultivar competencias en un segundo idioma.

Por otro lado, al hacer la misma comparación según la zona urbana y rural, se aprecian cambios sutiles, como el hecho de que son la mayoría de jóvenes de las áreas urbanas los que tienen familiares migrantes, y no tanto los rurales. Este hallazgo va en conformidad con los resultados del Informe de Desarrollo Humano (PNUD, 2013), que anota que se está dando una transformación de la migración. Asimismo, en los hogares urbanos existe mucha más probabilidad de que un miembro de la familia hable por lo menos un poco de inglés, facilitando el aprendizaje del idioma versus un hogar en el área rural, donde la probabilidad es mucho menor.

La formación privada en inglés es un elemento que es determinante en algunas dimensiones, más no en todas las que originalmente se pensaba. Existen diferencias significativas en los casos de hablar inglés en casa; tener compañeros que hablan inglés y tener amigos que habla inglés. Se detectó, a su vez, una relación estrecha entre grado académico superior de los padres y recibir clases privadas. Actualmente son los padres que disponen de mayor educación los que procuran que sus hijos cuenten con las competencias idiomáticas de inglés desde temprana edad, versus los padres con bajo nivel educativo, los cuales no prestan tanta importancia a esta área.

Al sondear sobre los entornos culturales de los estudiantes que poseen estudios privados en inglés, se encontró que la mayoría lo hace porque la mayoría de la familia, trazando el origen hasta por lo menos la generación de los abuelos, posee conocimientos de inglés. En estas familias usualmente existen parientes que dominan muy bien el idioma y con los cuales los jóvenes pueden practicar.

Siempre en esta línea, para la variable *Uso de tecnología para el aprendizaje* al compararla con el sector del centro de estudios de los estudiantes, resultó que en el sector privado existe una mayor cantidad de estudiantes que manifestaron poseer internet en su casa (67,8 %), al igual que un 60.1 % que consulta el internet mediante cibercafé. Las diferencias sociales y económicas siguen marcándose, con la educación privada aventajando en cuanto la disponibilidad de recursos tecnológicos, tanto en los centros escolares como en las casas de los estudiantes (Campos y Orantes, 2013).

De igual manera, recursos de difusión cultural del idioma, tales como la televisión por cable como el internet son casi de exclusividad del área urbana; con el área rural mostrando valores muy bajos en cuanto a la posesión de dichos recursos. La inequidad social y la falta de acceso a la tecnología hacen que esta brecha continúe siendo bastante marcada, aunque ha habido progresos (Guato, 2013), desde poseer un módem prepago hasta disponer de internet residencial, a pesar de que se han identificado en el área rural (Ramos, 2013), siguen siendo mínimos en comparación con el área urbana.

Inglés y cultura cotidiana

Una de las variables descriptivas sondeadas fue la llamada *componentes culturales*, en la cual, los estudiantes pertenecientes al sexo femenino manifestaron tener bajo su entorno social y cultural mayor contacto con el idioma inglés. Tanto en las canciones que suenan en el autobús, como con las personas a su alrededor que utilizan palabras en inglés; exceptuando en el área de los videojuegos, en donde la población masculina tiene un mayor porcentaje. Es particularmente evidente una diferencia entre géneros al sondear la utilización del idioma. Los participantes masculinos manifestaron hacer uso del idioma particularmente en los videojuegos, mientras que las mujeres escuchan más música en inglés y utilizan en su léxico cotidiano expresiones como Okay, yeah, col y similares, lo que sugiere que el fenómeno del calco semántico es cada vez más común en nuestro entorno (Campos, 2010), definiéndose éste como un préstamo semántico, en el que se toma el significado de otro idioma pero no se crea una lexía (*Okay*) nueva. De este modo, el significante de la otra lengua se suma a otros ya existentes. Ok reemplaza a “está bien”, cool a de “acuerdo” y la lista sigue, transformando el español poco a poco en un idioma compuesto de figuras idiomáticas importadas.

Otro fenómeno común que arrojó la investigación es que los jóvenes de las áreas urbanas manifiestan ver constantemente comerciales y anuncios escritos en inglés, especialmente los vinculados a restaurantes y productos de consumo. A su vez, se manifiesta una cada vez mayor presencia de personas del entorno social del individuo que incorporan elementos del calco semántico antes mencionado, lo que incide en que el estudiante adopte dichos vocablos. Una hamburguesa, gracias al menú del

restaurante, pasa a ser una *burger*, y una malteada es un *milcshake*. En Facebook no se le da “me gusta”, sino “like” y muchos más. Sin embargo, este fenómeno, a pesar de estar presente en la zona rural, es muchísimo más marcado en el área urbana.

Por otro lado, es importante rescatar que una motivación importante de aprender el idioma, especialmente en el área urbana, es conseguir un trabajo.

Redes familiares y presencia del inglés

Al revisar los resultados, se rescata que con respecto a la pregunta de *posee estudios privados en inglés*, aquellos que dijeron que sí manifestaron que por lo menos uno de sus abuelos sabe hablar inglés (38,7 %) como además *uno de los miembros de mi familia me ha ayudado a aprender inglés*, con un 53.3 %; o mantener una comunicación frecuente con familiares que viven en el extranjero y tener un grupo de conocidos/amigos con los cuales poder practicar inglés. De comparar dichas variables con la conformación de la familia y la presencia de migración, se observa que entre aquellos que forman parte de familias inmersas en dinámicas migratorias la disposición a aprender es menor en aquellos que tienen familiares migrantes que en aquellos que no. Esto podría deberse a que aquellos con familiares migrantes poseen cierto nivel de seguridad económica y no perciben el aprendizaje del idioma como una necesidad inmediata. De ahí que aquellos sin parientes migrantes, pero con familiares que pueden hablar inglés, muestren porcentajes más elevados.

Inglés y centro de estudios

Entre los resultados encontrados en la investigación, respecto al sector de estudios, es en el sector privado donde se manifestó recibir clases de inglés o refuerzo en otros institutos (62,4 %), en comparación con el 34 % en el sector público, lo cual es congruente con lo planteado por Martínez (2009), que manifiesta que en las escuelas públicas no existe una cultura del aprendizaje del idioma, y que la población de los centros privados tiene mucho mejores condiciones que indirectamente inciden en la necesidad latente de aprender el idioma, lo que se evidencia en la investigación al comparar que los estudiantes con mayor porcentaje en el sector privado, manifestaron

aprender inglés por su propia cuenta, buscando vocabulario, o repitiendo palabras, al igual que comenzaron a estudiar inglés a temprana edad, en oposición al sector público, donde el énfasis al respecto es mucho menor. En cuanto a estudiar inglés con fines laborales, un 46.2 % del sector privado y un 37.1 % en el sector público, manifestaron haber estudiado inglés con este fin. Es en el ítem quiero aprender inglés para conseguir trabajo donde el sector público tiene un mayor porcentaje con 83.3 % en contraste con el 64.2 % del sector privado. Los estudiantes del sector público perciben al inglés como una oportunidad de superación, mientras que los provenientes de centros privados no lo hacen tanto, probablemente porque el idioma está mucho más presente en su cotidianidad.

Inglés y diferencias según sexo

Respecto a las diferencias sondeadas de acuerdo con el sexo de los encuestados, se encontró que existen diferencias marcadas respecto al entorno cultural, es decir, la incidencia del entorno en la facilidad para aprender el idioma, en la cual aparece el sexo femenino con valores mucho más elevados, es decir, más dependientes de su entorno para aprender el idioma que los hombres. De acuerdo con los ítems que componen la variable *entorno*, que incluye recibir clases de inglés, identificación de palabras vinculadas con la familia y comprensión de rótulos y anuncios sencillos asociados a ideas determinadas, se aprecia que las mujeres, probablemente debido a que están más atentas a su contexto inmediato, asocian ideas y conceptos del inglés con el entorno con mayor facilidad, mientras los hombres parecen percibir su entorno divorciado del conocimiento del idioma. A este respecto, falta más indagación en estudios posteriores con el género como eje principal de la investigación para llegar a resultados más concluyentes.

Nivel educativo y asimilación del lenguaje

Probablemente, de manera poco sorprendente, se encontró que los jóvenes con niveles educativos más elevados poseen una enculturación idiomática del inglés más profunda. Se observa que existen diferencias significativas para los tres, denotando una tendencia proporcional a que a mayor nivel educativo mayor impacto indivi-

dual, social y del entorno del aprendizaje del idioma inglés, donde, para el área social, el mayor valor es el de educación media (rango = 324.09), para el área individual es educación superior (rango = 310.98) y para el entorno es nuevamente media (rango = 345.82). Estos resultados soportan los postulados de Yevon (2006), Mongelos (2008) y Guato (2013), que plantean que la disposición hacia el aprendizaje de un nuevo idioma y su subsecuente dominio se vuelve más fácil si existe el factor de motivación por el aprendizaje en general, es decir, el inglés por sí mismo no es motivador de aprendizaje, sino, más bien, aprenderlo es la herramienta para acceder a nuevos tipos de conocimiento en las otras ramas de la ciencia.

Condiciones de aprendizaje del sector público y privado

De acuerdo con Martínez (2009), existen cinco factores condicionantes del aprendizaje del inglés en los estudiantes de las escuelas públicas: el docente, el propio estudiante, la metodología, el currículo y el contexto educativo. Los factores sondeados en la investigación principalmente el contexto, la metodología y al propio estudiante. Si hacemos una comparación por sectores, se observa que existen diferencias en las áreas social e individual, donde son los estudiantes del sector privado quienes muestran mayor impacto de la cultura individual y social en el aprendizaje del idioma, pero el entorno cultural tiene mayor fuerza para el sector público. A este respecto, serían los del sector privado los que, probablemente debido a una mejor condición económica, se mueven en entornos donde el inglés es más común, o en sus familias existe mayor práctica del lenguaje debido a al estudio impulsado por clases privadas o cursos de refuerzo en sus respectivos centros, mientras que los privados reciben la mayor influencia de parte de su entorno, siendo la única motivación la mencionada en el apartado anterior, que es la de aprender el idioma con fines laborales, la cual aparece débil entre los privados.

Trabajo y aprendizaje del idioma

Uno de los hallazgos más significativos del estudio es que, al contrastar los factores sondeados de acuerdo al entorno, es la variable *trabajo* la que aparece con

incidencia inversamente proporcional. Es decir, de los jóvenes que poseen una actividad laboral, en cualquier modalidad, la mayoría muestra una incidencia negativa de dicha actividad en el aprendizaje del idioma a nivel individual y social. De acuerdo con el informe de la OIT (2012) sobre trabajo infantil, los niños, niñas y adolescentes que desempeñan una ocupación específica, esta va en detrimento de su habilidad para aprender cuando el trabajo realizado está divorciado de cualquier tipo de aplicación de los contenidos vistos en la escuela, o, en los peores casos, el trabajo genera deserción.

Referencias

- Ahuath, Rafael; Aparicio, Walter (1987). *Proposal Curricular design of the English Language Subject for TercerCiclo de EnseñanzaBásica and BachilleratoAcadémico*. San Salvador, El Salvador.
- Bacon, S. (1992). "The Relationship between gender, comprehension, processing strategies, and cognitive and affective response in second language listening". *The Modern Language Journal*. 76:2, pp. 160-78. Recogido de: <http://www.jstor.org/stable/329769>.
- Burstal, C. (1979) *Primary French in the balance*. Pride (ed.)
- Buttaro, Lucía. (2004). "Second-Language Acquisition, Culture Shock, and Language stress f Adult female Latina students in New York." *Journal of Hispanic Higher Education*, Vol. 3, No. 1, pp. 21-49. DOI: 10.1177/1538192703255525
- Campos, S. (2010). "Emoticones y economía del lenguaje: hacia el empobrecimiento del español." *Revista Entorno* 44. ISSN 2071-8748.
- Campos, S. y Orantes, B. (2013). Factores de éxito en la PAES 2011. Recopilación investigativa 2012. Universidad Tecnológica de El Salvador. ISBN 978-99923-21-98-0
- Collier, V.P. (1987). "Age and Rate of Acquisition of Second Language for Academic Purposes". *TESOL Quarterly*, Vol. 21, No. 4 (Dec., 1987), pp. 617-641. Recuperado de: <http://www.jstor.org/stable/3586986>.
- Cué, José (2006). *Teoría del aprendizaje*. Recuperado de: <http://www.jlgcue.es/aprendizaje.htm>

- Education First.(2013). *EF English Proficiency Index*.Recuperado de: <http://www.ef.com/~/media/efcom/epi/2014/full-reports/ef-epi-2013-report-mx.pdf>
- Crystal, D. (2003) *English as a global language* (2nd edition). Cambridge University Press.
- Ellis, Rod.(1999). *The Study of Second Language Acquisition*.ISBN 7-81046-579-1
- Encabo Luzón y Pastor Soria. (1999) *El enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas. Un desafío para los sistemas de enseñanza y aprendizaje abiertos y a distancia*. Recuperado de <http://e-spacio.uned.es/revistasuned/index.php/ried/index>
- Gallego y Ongallo (2003). *Revisión de los conceptos y estilos de aprendizaje*. Recuperado de http://www.superateenlinea.com/campus/pluginfile.php/449/mod_resource/content/1/artigo%201.pdf
- Guato, M. (2013). La estrategia cooperativa y su incidencia en el interaprendizaje del idioma inglés en los estudiantes de primero y segundo de bachillerato de la especialidad de Química y Biología del Colegio Nacional “Mariano Benítez” del cantón Pelileo, sección nocturna, en el período académico 2009 — 2010. Universidad Técnica de Ambato. Disponible en<http://repo.uta.edu.ec/handle/123456789/4728>
- Hao-Jan Howard Chen & Ting-Yu Christine Yang (2013) *The impact of adventure video games on foreign language learning and the perceptions of learners, Interactive Learning Environments*, 21:2, 129-141, DOI: 10.1080/10494820.2012.705851
- KendlerMarleny.(2007) Impacto de las metodologías de enseñanza utilizadas por el docente sobre la efectividad del aprendizaje del idioma inglés.*TELOS. Revista de estudios interdisciplinarios en ciencias sociales* 2007. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=99318750008>
- Kottak, C. (2001). *Antropología: Una introducción a la diversidad humana*. McGrawHill.
- Marco común europeo de referencia para las lenguas (2006) pp. 103-104. Disponible en internet: <http://www.cvc.cervantes.es/bref/marco/>
- Martínez, Nelson. (2009). Por qué los estudiantes de las escuelas públicas no aprenden inglés.*Diálogos Revista de Educación*. Instituto de Investigación y Formación Pedagógica, Universidad Don Bosco Año 3, No. 4. Recuperado de: <http://old.udb.edu.sv/editorial/Dialogos/dialogos4/informe.pdf>.ISSN 1996-1642
- Ministerio de educación (1982). *Documento 29 de la Reforma Educativa*. Dirección de Cultura. San Salvador, El Salvador.

- Ministerio de Educación (2008). *English Syllabus. Tenth and Eleventh grades. High School*. El Salvador. Recuperado de: https://www.mined.gob.sv/downloads/Nuevos%20Programas%20de%20Estudio/Programa%20de%20Estudio%20de%20Educacion%20Medial%20ingles_educacion_media.pdf
- Ministerio de Educación. San (1998). *Currículo al servicio del aprendizaje. Aprendizaje por competencias*. Segunda edición, Salvador, El Salvador. Recuperado de: <http://www.mined.gob.sv/index.php/servicios/descargas/finish/19-materiales-curriculares-base/1451--curriculo-al-servicio-del-aprendizaje.html>
- Mongelos, A. (2008). "Incidencia de un enfoque basado en la autonomía de aprendizaje en la adquisición del inglés". Universidad del país Vasco. Disponible en http://www.ehu.es/argitalpenak/images/stories/tesis/Ciencias_Sociales/Incidencia%20de%20un%20enfoque%20basado%20en%20la%20autonomia%20de%20aprendizaje%20en%20la%20adquisicion%20del%20ingles.pdf
- Muñoz Mercedes & Castro Rosalba (2013) Sistema educativo en México: El modelo de competencias, de la industria a la educación. México. Recuperado de: http://sincronia.cucsh.udg.mx/pdf/2013_a/mercedes_chong_n62_2012.pdf
- Nicoletti, Javier (2006) *Fundamento y construcción del Acto Educativo*. España.
- Organización Internacional del Trabajo (2013). Entendiendo los resultados del trabajo infantil y el empleo juvenil en El Salvador. Programa IPEC.
- Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (2013). "Informe sobre Desarrollo Humano El Salvador 2013: Imaginar un nuevo país, hacerlo posible". PNUD.
- Quintero, Rocío (s.f.). *El método comunicativo en la clase de español segunda lengua*. Contra Clave. España. Recuperado de: <http://www.contraclave.es/espanolex/comunicativo.pdf>
- Ramos, E. (2013). "Transnacionalización de la sociedad salvadoreña producto de las migraciones". Recopilación investigativa 2012, Universidad Tecnológica de El Salvador. ISBN 978-99923-21-98-0.
- Torrent, Luis (2012). ¿Por qué Finlandia tiene el mejor sistema educativo del mundo?. Recuperado de: <http://www.unitedexplanations.org/2012/11/26/por-que-finlandia-tiene-el-mejor-sistema-educativo-del-mundo/>
- Universia España (2013). *Saber inglés te permite acceder a puestos mejor remunerados*. Recuperado de: <http://elalumbradopublico.com/2012/11/01/costa-rica-cuarto-en-america-latina-segun-nivel-de-ingles/>
- Urbina Méndez, K. &González Salinas, A. (s.f.). *El género: masculino y femenino (ni-*

ños niñas) como factor social en el procesode adquisición de una segunda lengua: diferencias de aptitud lingüística en elinglés como lengua extranjera.

Valerio, Mauricio. *Costa Rica: cuarto en América Latina según, nivel de inglés*. Recuperado de: <http://elalumbradopublico.com/2012/11/01/costa-rica-cuarto-en-america-latina-segun-nivel-de-ingles/>

Yevon, H. (2006). Criterios generales para la acreditación del dominio del idioma inglés. Revista Universidad del Sol. Disponible en http://www.urn.uson.mx/ima/idioma_ingles.pdf

Resumen Hoja de Vida

Saúl Enrique Campos Morán

28 años de edad, Salvadoreño. Master en Docencia e Investigación Educativa, Licenciado en antropología y actualmente estudiante de Doctorado en Proyectos por la Universidad Internacional Iberoamericana de México, con estudios en lingüística y museología comunitaria. Actualmente funge como investigador de la UTEC, donde ha desarrollado proyectos en las líneas de educación y democracia, entre los que se incluyen “condiciones socioeconómicas y académicas de preparación para la PAES de los estudiantes de educación media”, “participación ciudadana en jóvenes y su impacto en el proceso democrático del país”, “participación política y ciudadana de la mujer en El Salvador”, “Condiciones socioculturales para el aprendizaje del idioma inglés en estudiantes de educación media”, “Incidencia de la investigación formativa en el desarrollo de competencias”, “Tradición oral y lingüística en Cantón Casitas, Santo Tomás”, miembro del equipo investigador en “Factores de impacto en los resultados de la PAES 2011” e “Impacto del nuevo analfabetismo en estudiantes universitarios”. Ponente en el 1er foro regional de educación rural Nicaragua 2011, 2do Foro Interamericano de Educadores de Centroamérica y El Caribe ENLACE 2012, Semana Creativa UTEC 2012, en el Foro de estudiantes de antropología UTEC 2009, poster científico en Congreso Científico de Universidad Evangélica 2013 y otros. Algunos de sus artículos publicados en diferentes medios físicos y digitales incluyen “Emoticonos y economía del lenguaje: hacia el empobrecimiento del español”, “una metodología basada en competencias”, “Incidencia de la condición de género y educación en la formación política de la mujer en El Salvador”, “Relaciones de poder en el aula”, “incidencia de la investigación de cátedra en el desarrollo de competencias”, “la generación Z”, “Del trueque al tiangué: evolución del intercambio”, “fundamentalistas y modernidad”, coautor de “Formación de talento humano como factor competitivo en El Salvador”, publicado en la Universidad de Belgrano, entre muchos otros. Editor y redactor del periódico “Lupita, el águila investigadora” y miembro del comité editorial de la revista “Cátedra Abierta”. Docente de asignaturas del área antropológica e investigativa y miembro activo de la red de investigadores salvadoreños REDISAL.

Paola María Navarrete Gálvez

Licenciada en antropología de la Universidad Tecnológica de El Salvador. Actualmente funge como investigadora ad-honorem y colaboradora de relaciones Internacionales en la Dirección de Investigaciones de la UTEC. Posee experiencia en análisis cuanti-cualitativo de datos, aplicación de técnicas de recolección de datos científicos y uso de software especializado de procesamiento de información. Ha participado como investigadora principal en el proyecto “Rasgos culturales Taiwaneses en la vida cotidiana de Santa Tecla”, coinvestigadora en los proyectos “Condiciones socioeconómicas y académicas de preparación para la PAES de los estudiantes de educación media” y “Condiciones culturales para el aprendizaje del idioma inglés en estudiantes de educación media”. Es consultora de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) como responsable del proyecto “Incidencia del trabajo infantil en el rendimiento académico de la población estudiantil”, y ha sido colaboradora en los proyectos “Formación política y ciudadana de la mujer en El Salvador”, “un acercamiento a la etno-astronomía en la agricultura: la luna de los Izalcos”, “imaginario sobre los medios de comunicación y migración: Capítulo El Salvador” entre otros. Ha participado con presentación de póster en el Congreso científico de investigación de la Universidad Evangélica 2013, y ha publicado el artículo “Consumo de comida taiwanesa como forma de aculturación: caso Taiwán-Santa Tecla” en la revista Entorno de la UTEC. Es miembro de la Red de Investigadores Salvadoreños REDISAL.

Julio Anibal Blanco Escobar

Licenciado en Idioma Inglés, graduado de la Universidad Saint Michael College en Estados Unidos. Docente de la Universidad Tecnológica de El Salvador, con formación en aulas virtuales y especializaciones en línea por parte del Ministerio de Educación de El Salvador y la Universidad de Oregon. Especialista en Inglés de negocios y capacitador para realizar las pruebas TOIEC y TOEFL. Actualmente estudia una licenciatura en Antropología, colaborando como guía bilingüe en el Museo Universitario de Antropología.

RECOPIACIÓN DE LAS INVESTIGACIONES PUBLICADAS 2008-2013

PRODUCTO	COLECCIÓN
Curso de Derecho Penal Salvadoreño. Parte General Volumen III. Teoría de la ley penal. Miguel Alberto Trejo Escobar	Colección Jurídica
Etnografía de salvadoreños migrantes en Brentwood y Hempstead Nueva York Jorge Arturo Colorado Berrios	Facultad de Ciencias Sociales
Proyecto de registro y reconocimiento de sitios arqueológicos históricos de El Salvador (PAHES-UTEC) José Heriberto Erquicia Cruz	Facultad de Ciencias Sociales Escuela de Antropología
En defensa de la Patria. Historia del Conflicto Armado en El Salvador 1980-1992 General Humberto Corado Figueroa	
Las controversiales fichas de fincas salvadoreñas. Antecedentes, origen y final. José Luis Cabrera Arévalo	Vicerrectoría de Investigación y Proyección Social. Escuela de Antropología
Recopilación Investigativa. Tomo I	Vicerrectoría de Investigación y Proyección Social
Recopilación Investigativa. Tomo II	Vicerrectoría de Investigación y Proyección Social
Recopilación Investigativa. Tomo III	Vicerrectoría de Investigación y Proyección Social
Apuntes sobre Mercadeo moderno José A. Exprúa	
El Estado Constitucional Dr. Mario Antonio Solano Ramírez	Colección Jurídica
Las agrupaciones ilícitas como delincuencia organizada Leonardo Ramírez Murcia	Colección Jurídica
La mujer dormida. Novela corta Eduardo Badía Serra	Colección Literaria
Koot. Revista de museología No. 1	Museo Universitario de Antropología
De la ilusión al desencanto. Reforma económica en El Salvador 1989-2009 Juan Héctor Vidal	Colección Ciencias Sociales
Casa Blanca Chalchuapa, El Salvador. Excavación en la trinchera 4N Nobuyuki Ito	Vicerrectoría de Investigación y Proyección Social. Escuela de Antropología

Recopilación Investigativa 2009. Tomo 1	Vicerrectoría de Investigación y Proyección Social
Recopilación Investigativa 2009. Tomo 2	Vicerrectoría de Investigación y Proyección Social
Recopilación Investigativa 2009. Tomo 3	Vicerrectoría de Investigación y Proyección Social
El nuevo proceso civil y mercantil salvadoreño	Colección Jurídica
Koot. Revista de museología No. 2	Museo Universitario de Antropología
Discursos en el tiempo para graduados y otros temas educativos José Adolfo Araujo Romagoza	
Recopilación Investigativa 2010	Vicerrectoría de Investigación
Recopilación Investigativa 2010	Vicerrectoría de Investigación
Recopilación Investigativa 2010	Vicerrectoría de Investigación
Decisiones Dr. Jorge Bustamente	
Compendio Gramatical. José Braulio Galdámez	
Foro económico: El Salvador 2011	Colección Ciencias Sociales
La violencia social delincuencia asociada a la salud mental en los salvadoreños. Investigación Dr. José Ricardo Gutiérrez Quintanilla	Vicerrectoría de Investigación
Recopilación de investigación 2011 Tomo I	Vicerrectoría de Investigación
Recopilación de investigación 2011 Tomo II	Vicerrectoría de Investigación
Recopilación de investigación 2011 Tomo III	Vicerrectoría de Investigación
Programa psicopreventivo de educación para la vida efectividad en adolescentes UTEC-PGR Ana Sandra Aguilar de Mendoza- Milton Alexander Portillo	Vicerrectoría de Investigación
El lenguaje delincuencia en El Salvador. Braulio Galdámez	
Medicina tradicional entre los indígenas de Izalco, Sonsonate, El Salvador Beatriz Castillo	Colección Ciencias Sociales
Contenido y proyección del anteproyecto de constitución política de 1950. Dr. Alfredo Martínez Moreno	Colección Jurídica
Revista Koot No 3 Dr. Ramón Rivas	Museo Universitario de Antropología

Causas de la participación del clero salvadoreño en el movimiento emancipador del 5 de noviembre de 1811 en El Salvador y la postura de las autoridades eclesiales del Vaticano ante dicha participación. Claudia Rivera Navarrete	Colección Investigaciones
Estudio Histórico proceso de independencia: 1811-1823 Tomo II Dr. José Melgar Brizuela	Colección Investigaciones
El Salvador insurgente 1811-1821 Centroamérica. Tomo III César A. Ramírez A.	Colección Investigaciones
Antropología en El Salvador. Recorrido histórico y descriptivo Dr. Ramón Rivas	Colección Ciencias Sociales
Representatividad y pueblo en las revueltas de principios del siglo XIX en las colonias hispanoamericanas Héctor Raúl Grenni Montiel.	Colección Investigaciones
Guía básica para la exportación de la Flor de Loroco, desde El Salvador hacia España, a través de las escuelas de hostelería del País Vasco. Álvaro Fernández Pérez	Colección Investigaciones
La regulación jurídico-penal de la trata de personas especial referencia a El Salvador y España Hazel Jasmin Bolaños Vásquez	Colección Investigaciones
Infancia y adolescencia en la prensa escrita, radio y televisión salvadoreña Camila Calles Minero Morena Azucena Mayorga	Colección Investigaciones
Participación científica de las mujeres en El Salvador. Primera aproximación Camila Calles Minero	Colección Investigaciones

RECOPIACIÓN DE COLECCIONES

“CUADERNILLOS” 2008-2013

TÍTULO	COLECCIÓN
El método en la investigación. Breve historia del derecho internacional humanitario desde el mundo antiguo hasta el tratado de Utrecht Colección de Derecho No. 1 Dr. Jaime López Nuila Lic. Aldonov Frankeko Álvarez Ferrufino	Colección de Derecho
Modo de proceder en el recurso de casación en materias: civiles, mercantiles y de familia Colección de Derecho No. 2 Dr. Guillermo Machón Rivera	Colección de Derecho
La administración de justicia y la elección de los magistrados de la corte suprema de justicia luego de los acuerdos de paz Colección de Derecho No. 3 Lic. Rene Edgardo Vargas Valdez	Colección de Derecho
La Proyección Social una propuesta práctica Colección Cuaderno No. 1 Lic. Carlos Reynaldo López Nuila	Rectoría Adjunta
Hacia una nueva cultura jurídica en materia procesal civil y mercantil Colección de Derecho No. 4 Lic. Juan Carlos Ramírez Cienfuegos	Colección de Derecho
La educación: ¿derecho natural o garantía fundamental? Dr. Jaime López Nuila	Colección de Derecho
Realidad Nacional 1 Lic. Rene Edgardo Vargas Valdez Lic. Aldonov Frankeko Álvarez	Colección Ciencias Sociales
Realidad Nacional 2 Lic. Rene Edgardo Vargas Valdez Lic. Aldonov Frankeko Álvarez	Colección Ciencias Sociales
Realidad Nacional 3 Lic. Rene Edgardo Vargas Valdez Lic. Aldonov Frankeko Álvarez	Colección Ciencias Sociales
Realidad Nacional 4 Lic. Rene Edgardo Vargas Valdez Lic. Aldonov Frankeko Álvarez	Colección Ciencias Sociales
Realidad Nacional 5 Lic. Rene Edgardo Vargas Valdez Lic. Aldonov Frankeko Álvarez	Colección Ciencias Sociales

Realidad Nacional 6 Lic. Rene Edgardo Vargas Valdez Lic. Aldonov Frankeko Álvarez	Colección Ciencias Sociales
Realidad Nacional 7 Lic. Rene Edgardo Vargas Valdez Lic. Aldonov Frankeko Álvarez	Colección Ciencias Sociales
Obstáculos para una investigación social orientada al desarrollo Colección de Investigaciones Dr. José Padrón Guillen	Vicerrectoría de Investigación
Estructura familia y conducta antisocial de los estudiantes en Educación Media Colección de Investigaciones No. 2 Luis Fernando Orantes Salazar	Vicerrectoría de Investigación
Prevalencia de alteraciones afectivas: depresión y ansiedad en la población salvadoreña Colección de Investigaciones No. 3 José Ricardo Gutiérrez	Vicerrectoría de Investigación
Violación de derechos ante la discriminación de género. Enfoque social Colección de Investigaciones No. 4 Elsa Ramos	Vicerrectoría de Investigación
Diseño de un modelo de vivienda bioclimática y sostenible. Fase I Colección de Investigaciones No. 5 Ana Cristina Vidal Vidales	Vicerrectoría de Investigación
Importancia de los indicadores y la medición del quehacer científico Colección de Investigaciones No. 6 Noris López de Castaneda	Vicerrectoría de Investigación
Situación de la educación superior en El Salvador Colección de Investigaciones No. 1 Lic. Carlos Reynaldo López Nuila	Vicerrectoría de Investigación
La violencia social delictiva asociada a la salud mental. Colección de Investigaciones No. 7. Lic. Ricardo Gutiérrez Quintanilla	Vicerrectoría de Investigación
Estado de adaptación integral del estudiante de educación media de El Salvador Colección de Investigaciones No. 8 Luis Fernando Orantes	Vicerrectoría de Investigación
Aproximación etnográfica al culto popular del Hermano Macario en Izalco, Sonsonate, El Salvador. Colección de Investigaciones No. 9 José Heriberto Erquicia Cruz	Vicerrectoría de Investigación

La televisión como generadora de pautas de conducta en los jóvenes salvadoreños Colección de Investigaciones No. 10 Edith Ruth Vaquerano de Portillo Domingo Orlando Alfaro Alfaro	Vicerrectoría de Investigación
Violencia en las franjas infantiles de la televisión salvadoreña y canales infantiles de cable Colección de Investigaciones No. 11 Camila Calles Minero Morena Azucena Mayorga Tania Pineda	Vicerrectoría de Investigación
Factores que influyen en los estudiantes y que contribuyeron a determinar los resultados de la PAES 2011 Colección de Investigaciones No. 12 Saúl Campos Blanca Ruth Orantes	Vicerrectoría de Investigación
Responsabilidad legal en el manejo y disposición de desechos sólidos en hospitales de El Salvador Colección de Investigaciones No. 13 Carolina Lucero Morán	Vicerrectoría de Investigación
Obrajes de añil coloniales de los departamentos de San Vicente y La Paz, El Salvador Colección de Investigaciones No. 14 José Heriberto Erquicia Cruz	Vicerrectoría de Investigación
San Benito de Palermo: elementos afrodecendientes en la religiosidad popular en El Salvador. Colección de Investigaciones No. 16 José Heriberto Erquicia Cruz y Martha Marielba Herrera Reina	Vicerrectoría de Investigación
Formación ciudadana en jóvenes y su impacto en el proceso democrático de El Salvador Colección de Investigaciones No. 17 Saúl Campos	Vicerrectoría de Investigación
Turismo como estrategia de desarrollo local. Caso San Esteban Catarina. Colección de Investigaciones No. 18 Carolina Elizabeth Cerna, Larissa Guadalupe Martín y José Manuel Bonilla Alvarado	Vicerrectoría de Investigación
Conformación de clúster de turismo como prueba piloto en el municipio de Nahuizalco. Colección de Investigaciones No. 19 Blanca Ruth Galvez García, Rosa Patricia Vásquez de Alfaro, Juan Carlos Cerna Aguiñada y Oscar Armando Melgar.	Vicerrectoría de Investigación
Mujer y remesas: administración de las remesas. Colección de Investigaciones No. 15 Elsa Ramos	Vicerrectoría de Investigación

Estrategias pedagógicas implementadas para estudiantes de educación media Colección de Investigaciones No. 21 Ana Sandra Aguilar de Mendoza	Vicerrectoría de Investigación
Participación política y ciudadana de la mujer en El Salvador Colección de Investigaciones No. 20 Saúl Campos Morán	Vicerrectoría de Investigación
Estrategia de implantación de clúster de turismo en Nahuizalco (Propuesta de recorrido de las cuatro riquezas del municipio, como eje de desarrollo de la actividad turística) Colección de Investigaciones No. 22 Blanca Ruth Gálvez Rivas Rosa Patricia Vásquez de Alfaro Óscar Armando Melgar Nájera	Vicerrectoría de Investigación
Fomento del emprendedurismo a través de la capacitación y asesoría empresarial como apoyo al fortalecimiento del sector de la Mipyme del municipio de Nahuizalco en el departamento de Sonsonate. Diagnóstico de gestión. Colección de Investigaciones No. 23 Vilma Elena Flores de Ávila	Vicerrectoría de Investigación
Proyecto migraciones nahua-pipiles del postclásico en la Cordillera del Bálsamo Colección de Investigaciones No. 24 Marlon V. Escamilla William R. Fowler	Vicerrectoría de Investigación
Transnacionalización de la sociedad salvadoreña, producto de las migraciones Colección de Investigaciones No. 25 Elsa Ramos	Vicerrectoría de Investigación
Imaginarios y discursos de la herencia afrodescendiente en San Alejo, La Unión, El Salvador Colección de Investigaciones No. 26 José Heriberto Erquicia Cruz Martha Marielba Herrera Reina Wolfgang Effenberger López	Vicerrectoría de Investigación
Metodología para la recuperación de espacios públicos Colección de Investigaciones No. 27 Ana Cristina Vidal Vidales Julio César Martínez Rivera	Vicerrectoría de Investigación

